



UNIVERSIDAD CÉSAR VALLEJO

**FACULTAD DE DERECHO Y HUMANIDADES
ESCUELA PROFESIONAL DE ARTE Y DISEÑO
GRÁFICO EMPRESARIAL**

Adaptación audiovisual del cuento Quesintu en lenguaje de
señas y la discapacidad auditiva en estudiantes en EnseñasPeru,
Pueblo Libre – Lima, 2022

TESIS PARA OBTENER EL TÍTULO PROFESIONAL DE:

Licenciada en Arte y Diseño Gráfico Empresarial

AUTORA:

Valverde Barrientos, Aldana Yahaira (orcid.org/0000-0002-3481-1720)

ASESOR:

Dr. Cornejo Guerrero, Miguel Antonio (orcid.org/0000-0002-7335-6492)

LÍNEA DE INVESTIGACIÓN:

Arte visual y sociedad: investigación de mercados en el ámbito de la
comunicación gráfica, imagen corporativa y diseño del producto

LÍNEA DE RESPONSABILIDAD SOCIAL UNIVERSITARIA:

Desarrollo económico, empleo y emprendimiento

LIMA – PERÚ

2022

DEDICATORIA

Dedico con todo mi corazón a las personas que me han ayudado a lo largo de este camino, a quienes me dieron todo el amor del mundo y me ayudaron a seguir adelante a pesar de todos los problemas que han pasado. A mi familia que siempre estuvo conmigo y también a los que no están, sé que me estarían viendo de manera orgullosa por la persona en la que me estoy convirtiendo. Los amo y los amaré por siempre.

Aldana

AGRADECIMIENTO

Les agradezco a mi familia que me ha dado apoyo y me ha ayudado en los peores momentos y me han enseñado que la vida no es fácil y menos en estos tiempos, pero con dedicación y la mente positiva se pueden lograr a hacer muchas cosas maravillosas.

Aldana

Índice de contenidos

Carátula.....	i
Dedicatoria	ii
Agradecimiento.....	iii
Índice de contenidos	iv
Índice de tablas	v
Índice de gráficos	vi
RESUMEN	vii
ABSTRACT	viii
I. INTRODUCCIÓN.....	10
II. MARCO TEÓRICO	14
2.1 Estudios previos.....	14
III. METODOLOGÍA	25
3.1 Tipo y diseño de investigación.....	25
3.1.1. <i>Enfoque de investigación</i>	26
3.1.2 <i>Tipo de investigación:</i>	26
3.1.3 <i>Nivel de investigación:</i>	26
3.1.4 <i>Nivel de investigación:</i>	26
3.2 Variables y operacionalización.....	27
3.2.1. Variables 1: Adaptación Audiovisual.....	27
3.2.2. Cuento “Quesintu”	28

3.2.3.	Lenguaje de señas	28
3.2.4.	Variables 2: Discapacidad auditiva.....	29
3.3	Población, muestra y muestreo población	29
3.3.1	Muestra	29
3.3.2.	Muestreo	30
3.4.	Técnicas e instrumentos de recolección de datos:.....	30
3.4.1	<i>Instrumento</i>	31
3.4.2	<i>Validez</i>	31
3.4.4.	<i>Confiabilidad</i>	32
3.5	Procedimientos	32
3.6	Método de análisis de datos:.....	33
3.6.1.	<i>Análisis descriptivos</i>	33
3.6.2	Resultados del Análisis Inferencial	43
3.7.	Aspecto Éticos.....	47
IV.	RESULTADOS	47
4.1	Resultados del Análisis Descriptivo.....	47
V.	DISCUSIÓN	57
VI.	CONCLUSIONES	76
VII.	RECOMENDACIONES	77
	REFERENCIAS	78
	ANEXOS	83

Índice de tablas

Tabla N°1 Clasificación de variables.....	27
Tabla N° 2 Juicio de expertos.....	31
Tabla N° 3 Tabla interpretativa de confiabilidad.....	32
Tabla N° 4 Fiabilidad del instrumento grupo control y experimental.....	32
Tabla N° 5 Prueba de Hipótesis general.....	44
Tabla N° 6 Prueba de Hipótesis específico 1.....	45
Tabla N° 7 Prueba de Hipótesis específico 2.....	45
Tabla N° 8 Prueba de Hipótesis específico 3.....	46
Tabla N° 9 Prueba de Hipótesis específico 4.....	47

Índice de gráficos

Gráfico N°1: Gráfico de la pregunta uno.....	34
Gráfico N°2: Gráfico de la pregunta dos.....	34
Gráfico N°3: Gráfico de la pregunta tres.....	35
Gráfico N°4: Gráfico de la pregunta cuatro.....	35
Gráfico N°5: Gráfico de la pregunta cinco.....	36
Gráfico N°6: Gráfico de la pregunta seis.....	37
Gráfico N°7: Gráfico de la pregunta siete.....	37
Gráfico N°8: Gráfico de la pregunta ocho.....	38
Gráfico N°9: Gráfico de la pregunta nueve.....	38
Gráfico N°10: Gráfico de la pregunta diez.....	39
Gráfico N°11: Gráfico de la pregunta once.....	39
Gráfico N°12: Gráfico de la pregunta doce.....	40
Gráfico N°13: Gráfico de la pregunta trece.....	41
Gráfico N°14: Gráfico de la pregunta catorce.....	41
Gráfico N°15: Gráfico de la pregunta quince.....	42
Gráfico N°16: Gráfico de la pregunta dieciséis.....	42
Gráfico N°17: Gráfico de la pregunta diecisiete.....	43

RESUMEN

Esta investigación se realiza para la ayuda de crear influencia para que los autores de los futuros cuentos puedan adaptar a una forma audiovisual para los estudiantes de la comunidad sorda y pueda desarrollar una mejor comprensión lectora e interés para que estos puedan desarrollarse en la parte social de su vida, ya que a lo largo de este tiempo no han tenido mucho reconocimiento en varias áreas de su vida.

Se quiere lograr una enseñanza a través de animaciones lo más parecida al cuento y que los niños puedan tener un entretenimiento que muchas veces no tienen en los medios digitales.

Palabras clave: Lengua de señas, Discapacidad auditiva, Adaptación audiovisual, cuento

ABSTRACT

This research is carried out to help create influence so that the authors of future stories can adapt to an audiovisual form for students of the deaf community and can develop a better reading comprehension and interest so that they can develop in the social part of their life, since throughout this time they have not had much recognition in various areas of their lives.

The aim is to achieve teaching through animations that are as similar as possible to the story and that children can have entertainment that they often do not have in digital media.

Keywords : Sign language, Hearing disability, Audiovisual adaptation, story

I. INTRODUCCIÓN

Como conocemos en la actualidad podemos ver muchas adaptaciones audiovisuales de cuentos, libros, cómics e incluso de hechos reales ya sean la vida de personas o sucesos históricos. La adaptación se presenta desde los primeros tiempos del cine donde se buscaba visualizar los personajes de una obra escrita, este tipo de formato gustaba más al espectador y poco a poco más textos escritos (cuentos, obras, libros, comics etc.) podemos ver realizarse en la actualidad y muchas veces he de gustar más cuando podemos ver la adaptación lo suficientemente fiel y con un formato lo más parecido al original.

Cómo podemos saber uno de los casos más conocidos que se puede saber de un cuento adaptado a un medio audiovisual es la película del El Mago de Oz (1939) que está basado de una manera devota al original que es la literatura infantil El maravilloso mago de Oz (1900), donde sólo suelen tener unos pequeños cambios de acuerdo con los productores. Entonces lo que podemos saber es que la adaptación audiovisual es un medio para representar algo escrito a un video. Donde el disfrute que se busca es que la persona se sienta contenta y cómoda con lo que ve.

Las adaptaciones audiovisuales suele ser un medio entretenido y más para las personas con discapacidades auditivas, estas personas muchas veces son ignoradas por algunos medios o personas como ha pasado en algunos países, en los colegios donde no se puede observar en la gran mayoría intérpretes de lenguaje de señas donde todo tipo de educación es requerida, en algunos supermercados y en algunos programas de noticias donde no los toman en cuenta, en la mayoría de propagandas, en programas, etc. Las personas con esta discapacidad tienen dificultades al momento de leer, nosotros al momento de leer podemos tener el apoyo de la audición en cambio ellos carecen de este retroalimentación, ellos en su lengua de signos utilizan otro tipo de expresión a como lo conocemos. Se ha de tener presente que existen diferencias en el tratamiento a escolares oyentes y sordos. Para el oyente es su primera lengua, mientras que para los sordos es la segunda (Mena, 2022, p.14). Por eso en esta investigación se busca entretener a los niños(as) de una manera que se les haga simple y que les guste.

Últimamente el lenguaje a señas está siendo considerado en algunos eventos como conciertos donde se implementa un área para ellos. Un ejemplo de lo que no conocemos es que hay muchas personas que creen que a las personas de la comunidad sorda no les gusta la música, lo que no saben es que de igual manera les gusta por las vibraciones, de igual manera por lo que ven y sienten (CNN, 2022). Se quiere concientizar a las personas que podemos comenzar con los niños para que vean la importancia que tiene igual que las demás personas por eso para la investigación se crea la siguiente pregunta ¿La adaptación audiovisual del cuento Quesintu en lenguaje de señas causa un efecto positivo en los estudiantes con discapacidad auditiva en enseñas Perú en pueblo libre?

Lo que vemos en nuestro país es que las personas con discapacidad auditiva son tratados aún con discriminación, así como también que no son considerados por muchos medios de comunicación ya que no cuentan con intérpretes en lenguaje de señas que informen acerca de lo que este sucediendo, también se observa que para los niños no se encuentran videos o las mismas películas que suelen pasar de cuentos ya sean peruanos o del extranjero en la televisión con un intérprete en lenguaje de señas, por eso se busca llegar a ellos para crear una sensación de confianza, que se diviertan y se entretengan.

Se busca influenciar en la sociedad a crear medios audiovisuales para el entretenimiento, en este caso un cuento que solo se representaba en texto y como imágenes sin movimientos. Así como también gracias a las nuevas leyes que van saliendo a favor de estas personas, por ejemplo: en estos últimos años el lenguaje de señas ha sido reconocido oficialmente, en donde las entidades públicas y privadas deben tener la obligación de contar con un intérprete en los eventos que realicen.

Esta investigación se hace porque no muchas personas saben que el lenguaje de señas en la actualidad es una lengua oficial y que hay leyes que respaldan a estas personas para no ser discriminadas en ningún tipo, así como también para conocer más acerca del lenguaje de señas en el Perú y cómo podemos recrear los cuentos que son de nuestro país para estos niños que muchas veces no tiene la facilidad de encontrar videos para ellos. Con esto se

busca determinar si existen influencias entre los temas que hemos escogido para la investigación.

En esta sección se hablará acerca de los trabajos hechos anteriormente con las características similares con las que trabajaremos para poder guiarnos de una forma correcta y compararlas más adelante con lo que realizaremos.

A nivel global, se sabe que más del 5% del mundo sufre de una discapacidad auditiva ya sea por nacimiento o por otra causa y requieren de una rehabilitación según la Organización Mundial de la Salud (2021), por lo que se sabe esto seguirá creciendo a lo largo de los años. Este problema afecta mayormente a los niños pues como consecuencia tiene dificultades en su rendimiento escolar.

Existen modalidades de escolarización que son escogidas y/ o beneficios para los niños(as), por ejemplo, en España existen tres modalidades como serían: la inclusión en las escuelas ordinarias, la escolarización de los centros específicos de una educación especial y una escolaridad combinada donde comparten tiempos de interacción en la escuela. En los centros se favorecen con los entretenimientos, la comunicación, intercambio de problemas y soluciones que suelen ser mejores y satisfactorias para el sujeto, ya que este lo ayuda con la integración social. (Carreño, 2019, p. 8).

A nivel nacional, sabemos que en el Perú existen más de 500 mil personas con discapacidad auditiva en donde un grupo de esta comunidad utiliza audífonos para la mejora de su problema, pero donde la mayoría de esta necesita la comunicación del lenguaje de señas.

Lozano (2021) en su tesis *Revisión sistemática sobre estrategias de enseñanza del lenguaje de señas para niños(as) en Latinoamérica del 2015 - 2020* presentada por la Universidad César Vallejo del Perú, donde su metodología es cualitativa porque esta se ajusta al procedimiento en donde se empieza con preguntas tipo entrevistas de manera abierta y puede observar al sujeto o al grupo de investigación. Su tipo y el diseño del estudio son aplicada y no experimental la cantidad de personas en este caso fueron los artículos científicos elegidos entre los años 2015 y 2020, que en total de acuerdo a la base

se obtuvo más de 7 millones de datos.

La investigación tiene como objetivo conocer las estrategias que se pueden llegar a aplicar para los niños con discapacidad auditiva en diferentes colegios o lugares donde se enseñe el lenguaje de señas en Latinoamérica. El resultado señala que gracias al estudio obtuvieron una cierta cantidad de estrategias como alfabetos manuales y virtuales como algunas aplicaciones o programas que son llamativos y que estos cumplen las necesidades de los niños con discapacidad auditiva al comunicarse.

En conclusión, se llegó que los niños tienen un menor aprendizaje con materiales visuales como imágenes y movimientos corporales, se habla acerca de dos programas o en todo caso aplicaciones Enseñas y SIEL por ayuda al aprendizaje de manera interactiva e innovadora la comunicación entre las personas oyentes y no oyentes.

Parte de la investigación se obtiene el objetivo general que es el poder determinar si la adaptación audiovisual del cuento Quesintu en lenguaje de señas tiene influencia en los estudiantes con discapacidad auditiva, para que estudiantes puedan tener más aplicaciones que fomenten la lectura en Enseñas Perú en Pueblo Libre.

Siguiendo con parte de la investigación podemos observar los objetivos específicos, donde se podrá determinar si existe influencia entre la adaptación audiovisual del cuento Quesintu en lenguaje de señas y la sordera en estudiantes en Enseña Perú, en Pueblo Libre, Lima,2022. Determinar si existe influencia entre la adaptación audiovisual del cuento Quesintu en lenguaje de señas y el bienestar social en estudiantes en Enseña Perú, en Pueblo Libre, Lima,2022. Determinar si existe influencia entre la discapacidad auditiva y la sordera en estudiantes en Enseña Perú, en Pueblo Libre, Lima,2022. Determinar si existe influencia entre la discapacidad auditiva y el bienestar social en estudiantes en Enseña Perú, en Pueblo Libre, Lima,2022.

Su hipótesis general sería la adaptación audiovisual del cuento Quesintu en lenguaje de señas tiene influencia en los estudiantes con discapacidad auditiva en estudiantes en Enseña Perú, en Pueblo Libre, Lima,2022

Parte de las hipótesis que se han realizado para la investigación es La adaptación audiovisual del cuento Quesintu en lenguaje de señas no tiene influencia en los estudiantes con discapacidad auditiva en estudiantes en Enseña Perú, en Pueblo Libre, Lima,2022

En cuanto las hipótesis específicas se procederán a poner a continuación; existe influencia entre la adaptación audiovisual del cuento Quesintu en lenguaje de señas y la sordera en estudiantes en Enseña Perú, en Pueblo Libre, Lima,2022 y su variable nula sería que no existe influencia entre la adaptación audiovisual del cuento Quesintu en lenguaje de señas y la sordera en estudiantes en Enseña Perú, en Pueblo Libre, Lima,2022. Existe influencia entre la adaptación audiovisual del cuento Quesintu en lenguaje de señas y el bienestar social en estudiantes en Enseña Perú, en Pueblo Libre, Lima,2022. Su variable nula sería que existe influencia entre la adaptación audiovisual del cuento Quesintu en lenguaje de señas y el bienestar social en estudiantes en Enseña Perú, en Pueblo Libre, Lima,2022. Existe influencia entre la discapacidad auditiva y la sordera en estudiantes en Enseña Perú, en Pueblo Libre, Lima,2022. Su variable nula es que existe influencia entre la discapacidad auditiva y la sordera en estudiantes en Enseña Perú, en Pueblo Libre, Lima,2022. Y como última variable específica es si existe influencia entre la discapacidad auditiva y el bienestar social en estudiantes en Enseña Perú, en Pueblo Libre, Lima,202 y su variable nula es si no existe influencia entre la discapacidad auditiva y el bienestar social en estudiantes en Enseña Perú, en Pueblo Libre, Lima,2022.

II. MARCO TEÓRICO

2.1 Estudios previos

En la presente investigación se han considerado los trabajos que se van a presentar continuación, relacionados al tema elegido:

En los antecedentes nacionales se pudo investigar una tesis llamada “Diseño de Libros Ilustrados sobre la Lengua De Señas Peruana para la Adaptación escolar de personas con Discapacidad Auditiva” donde queda visible que de igual manera las personas no tiene conocimiento de cuantas personas sufren de esta discapacidad, para poder fomentar el interés y el aprendizaje por la lengua de señas peruana, diseñan una trilogía de libres que se basa en los

momentos vividos de las personas sordas y las cosas que pasan en el tiempo (Bravo, 2020).

En cómo termina la investigación es que este proyecto ayudó a los grupos a unirse entre las personas sordas y los oyentes, ayuda a los niños que puedan aprender y crear conciencia a los niños con discapacidad auditiva en la parte de diseñar y adaptar libros para ellos donde se pueda entender mejor lo que se quiere comunicar.

En este segundo proyecto de tesis crean una “Plataforma virtual Moodle para la aplicación del modelo educativo bilingüe – bicultural en la enseñanza de la lengua de señas de Perú” (Br. Diaz,2021) se puede observar que se enfoca en desarrollar estrategias por el medio digital y poder brindar una mejor educación para los niños sordos pues como se sabe en la pandemia no se pudieron hacer clases presenciales y esto afectó mucho a la comunidad pues como se sabe la mejor forma para su comunican es a través del cuerpo y las clases dictadas por el ministerio de educación no fue muy eficiente para ellos.

Al final logramos ver que quedó demostrado que esta investigación si fue eficiente para dar un buen aporte a la sociedad y que no solo los alumnos sino la familia entera pudo traspasar esa barrera de la enseñanza – aprendizaje que ha pasado en todo este tiempo. Se observa como se tiene que utilizar un medio visual para que los niños sordos puedan desenvolverse mejor y no quedarse atrás en la enseñanza.

También se obtuvo esta investigación “La comprensión lectora a través del uso de los pictogramas en estudiantes sordos del cuarto y quinto grado del nivel primaria del Centro de Educación Básica Especial” de Urteaga (2020) el autor habla acerca de cómo este describe donde se adaptó el cuento “Estofado de Lobo” (Kasza,2007) en forma de gráficos y como este fue beneficioso debido a que este forma de adaptación los ayudó en su desarrollo de la comprensión lectora ya que esta es una forma más accesible y entendibles para ellos.

Se obtuvo como resultado que el trabajo de la comprensión lectora en los niños de la comunidad sorda es beneficioso cuando está adaptado para ellos haciendo que este sea de utilidad para su desenvolvimiento en los estudiantes en su vida social. En esta tesis se puede ver la “Influencia de cuentos con pictogramas en la comprensión lectora de los niños de 3 años” de las autoras

Alegre R. y Maguiña V. (2015) dicen que los cuentos adaptados de en formas más graficas lograron mejorar a gran escala los niveles de la comprensión lectora en los niños.

Se pudo observar que con este proyecto los niños sordos de 3 años lograron entender y mejorar en su comprensión en la lectura gracias a los pictogramas que ayudan a describir el cuento de una forma en que ellos conocen.

En la última tesis que podemos ver su investigación que es “Programa didáctico en el marco de educación inclusiva para el potenciamiento de aprendizaje de la lengua de señas en docentes” (Fiestas, 2021) donde el autor habla que la comunidad sorda es una comunidad segregada en el país, ya que en nuestra educación no tenemos mucho conocimiento en tener capacitaciones en la lengua de señas. Esto es una falta grave pues no ayuda en la educación y en la comprensión lectora para los estudiantes de la comunidad sorda y no hablante.

En las antecedentes internacionales que podemos observar para la ayuda de este trabajo de investigación es “La adaptación de la lengua de señas en este caso colombiana del software en torno a los estudiantes con el fin de mejorar los procesos del aprendizaje en los estudiantes sordos” (Tejeiro, 2013) el autor dice la importancia en la formación de la comunidad sorda en futuros profesionales y aporta soluciones a las inclusiones que sufren en la educación.

En el siguiente proyecto habla acerca de la “Implementación de la lengua de señas en Colombia para que esta pueda ampliar las posibilidades en la inclusión de niños, familiares y en los docentes” (Vega y Matorel, 2017) donde su principal objetivo es el diagnóstico en diseñar estrategias, para que estén incluidos en preparar instrumentos educativos.

Esta investigación del autor Hoyos (2010) llamada “Influencia del libro-álbum en el proceso lector de los niños sordos” ayuda a conocer a la comunidad sorda desde el área de la lengua Castellana y especialmente en la animación de la lectura y está creando un interés en desarrollar hábitos de lectura para los niños con discapacidad auditiva.

En la “Influencia de la lectura recreativa del cuento infantil en la

convivencia escolar desde los estudiante y docentes” (Beltrán, Prieto, Rojas, 2013) donde a partir de historias de docentes y estudiantes se hará una dinámica en forma de lectura recreativa en cuento infantil para la ayuda en su comprensión lectora.

En la última investigación internacional tenemos “El cuento como recurso para el desarrollo del vocabulario en niños con discapacidad auditiva” (Pasato,2021) investigó el nivel de comprensión que tienen los estudiantes y la forma de adaptación que se pueden hacer para los niños de la comunidad sorda para una mejor comprensión lectora y desarrollar su vocabulario.

En la investigación que se está trabajando tenemos dos variables una que es independiente y la otra que es dependiente, a continuación, se podrán explicar a cada una.

El desarrollo de la investigación se relaciona con dos variables; donde la primera de la que se habla es de la adaptación, en donde esta habla como se adaptan las lecturas escritas como los libros o cuentos convertidos en formatos de videos. Conjunto de tareas que realiza el productor y otros miembros del equipo de producción esencial a la filmación original, la edición y otros trabajos preparatorios que conducen a la presentación, preestreno o estreno. La elaboración (Ortiz, 2018).

Como primera variable también se habla del cuento Quesintu, un cuento hecho por un autor peruano, esta variable contendrá características del cuento como por ejemplo el ambiente en donde se desarrolla y los personajes; el contenido de la historia de cómo tiene un inicio, desenlace y final. Un cuento que está elaborado por los mitos, leyendas, así como también con las habladurías de las personas del pueblo en el que se inspiró el autor y también utilizando la imaginación de este. Es la transmisión de valores en los usos y de costumbres de cultura. Son narraciones claras y sencillas que son entendibles. Les permite crear nuevos mundos que lo realiza entre compañeros que ellos asumen roles para imitar ciertos personajes (Mamani y Apaza, 2022)

Como otra parte también de la primera variable también se habla del lenguaje de señas, este lenguaje de señas es la comunicación que tienen las

personas sordas o sordomudas para poder expresar las palabras en señas. Este tipo de lenguaje ya está reconocido como un lenguaje principal y ahora tienen derechos como todos los demás ciudadanos, ya sea en lo laboral como en lo social. (Minedu, 2019) El lenguaje de señas es un sistema de comunicación donde dependiendo de donde es se tiene una cultura, característica y diferentes identidades. Dependiendo del lugar de donde viene las señas pueden variar (las expresiones de la vista y el cuerpo), de igual manera esto no quiere decir que no se podrían comunicar porque tienen una uniformidad en cuanto a la comunicación.

Y como la segunda variable se habla de la discapacidad auditiva, que esta trata acerca de las personas que tienen pérdida de la audición en donde muchos de los casos tienen una pérdida completa y otros donde son casi hasta un 80% y muchas de las veces son ayudadas con audífonos. Es la clave para lograr un diagnóstico precoz de la sordera, como el elemento fundamental para definir el pronóstico educativo y de inclusión del niño/a con discapacidad auditiva, ya que permite aprovechar el periodo crítico de su desarrollo, que ocupa los tres o cuatro primeros años de vida (Helix, 2017).

Las adaptaciones visuales muchas veces se pueden ver acerca de libros o películas ya hechas recrear con implementaciones más actualizadas de cómo era hace unos años. Poniendo algunas veces más partes o cambiando diálogos para que no se vea como una copia exacta. Lo que muchas veces observamos es que estas adaptaciones siguen ciertos regímenes de acuerdo con el formato en el que se quiere trabajar, pues como podemos observar las personas que quieren ver la nueva adaptación de un trabajo previo busca algo mejor de lo que había visto o leído anteriormente.

La producción de las adaptaciones requiere de una buena planificación de parte del equipo encargado para que cada una de las fases (Preproducción, producción y postproducción) este a un gran rendimiento y que el trabajo salga de lo mejor. (Ortiz, 2018)

La adaptación no es algo actual, es decir, ya se realizaba años atrás y ha ido evolucionando y mejorando en sus técnicas. Esto se ha podido ver en este proyecto. Incluso antes del cine ya existían las adaptaciones, por ejemplo: del

teatro a la ópera. Las adaptaciones cinematográficas es algo que ha dado lugar a diferentes estudios que se desarrollarán en este proyecto. Estudios que se realizan y evolucionan de forma cronológica. (De la Torre, 2018) (p.6)

Para la puesta en escena como primera dimensión se deduce que una adaptación se aplica desde el tiempo en donde existían las obras teatrales. Es el contenido de la forma del encuadre y la forma en que se va organizando la escena, donde los factores importantes son la iluminación, el color, los personajes entre otras cosas (Ortiz, 2018).

La composición es el primer indicador que vemos en esta investigación donde por definición podemos saber qué; la composición es la formación de todas las escenas y planos de la adaptación ayudan al espectador para que sea atractivo, ya que esta ordena los elementos de tal forma en la que se puede enfocar en lo que nos interesa y en las partes más principales. El autor siempre cree que la importancia son los elementos con la interacción entre ellos (el contexto, la narrativa del cuento y las estrategias para la adaptación) (Ortiz, 2018).

Otro de los indicadores son el movimiento, este da un valor a la adaptación donde la edición de un producto audiovisual hay una serie de responsabilidades que tenemos que tener en cuenta, así al momento de editarlo en postproducción el video tenga los conceptos típicos del lenguaje audiovisual. En todo caso los movimientos ayudan al producto audiovisual anteriormente grabado con diferentes movimientos puesto que los planos fijos aburrirían al espectador y no tendría la misma concentración en las acciones del video. Se quiere crear una ilusión para el espectador de que está ante una realidad tal cual aparece en la obra o cuento literario (Ortiz, 2018).

Como segunda dimensión tenemos el origen y la evolución, donde se habla acerca de cómo se ha cambiado a través de los tiempos las adaptaciones como pasa de un escenario a otro en diferentes formas, de la lectura a lo teatral y de lo teatral a lo cinematográfico. El autor es valioso para recrear películas, los géneros e incluso a directores que han sido olvidados con el paso del tiempo, el autor trata de que la audiencia centre la atención en las películas y en la puesta

en escena como una forma estilística propia del director; y por lo que este contribuye a la evolución a la teoría del cine y su poder fundamental para estudios futuros de las adaptaciones cinematográficas (Ortiz, 2018). Tras investigación se logra saber que el análisis del contenido del texto adaptado del video se puede lograr entendiendo el procedimiento y el tipo de adaptación que se escoja, de igual manera manteniendo el tema central de la obra original.

De esta dimensión tenemos el primer indicador que es la producción, este verifica cómo va progresando la presentación y la forma en la que se debe ir manejando. Una de las partes importantes que se tienen que tomar en cuenta es que el productor se convierte es la persona más importante ya que este planifica y administra todo el proceso de producción, es el responsable del máximo logro del proyecto audiovisual y que al final este pueda lograr el éxito que busca (Ortiz, 2018). La producción es la parte del arte al crear un producto para varios medios de la comunicación audiovisual, abarca desde los aspectos financieros, recursos técnicos y hasta tareas que se hacen día a día en el trabajo. Abarca previamente imágenes que son creadas para el cuento de una historia mucho antes vista con una organización en el modo que se presenta según el punto de vista del autor.

De segundo indicador tenemos el video, estos representan lo que pasa en el entorno de la historia, nuevos estilos realistas basados en imágenes nítidas, pero en movimientos por el enfoque de la perspectiva, que se concentra en el centro de la acción y ofrece puntos visuales y transmite la sensación estar ahí (Ortiz, 2018).

Lo que dice es que la adaptación no es algo que se creó solamente con la llegada de la tecnología pues en los años anteriores se podía observar cómo algunas obras escritas se adaptaron a un guion para que estas se realicen en una obra de teatro desarrollándose también después para un formato de cine.

Se puede también explicar que la adaptación audiovisual es en otras palabras una recreación de una producción anterior, estas pueden ser expresadas por el medio cinematográfico, por el medio televisivo y ahora con la nueva tecnología también se puede hacer en los videojuegos pues también es

considerado como un medio de arte visual al que pertenece esta técnica.

El cuento es una de las formas más fáciles de comunicar algo a los niños, muchas veces podemos encontrar cuentos que relatan las historias de una ciudad o un pueblo, así como también algunas enseñanzas de cómo comportarse en algunos casos. En este cuento que se ha elegido tiene como trama un contenido imaginario del autor que combinó algunos mitos y habladuría popular de las personas, donde sus características principales son un texto fantasioso, así como maravilloso.

Lo que se dice del cuento es que sirve para las transmisiones de valores y costumbres que forman varias personalidades y los protagonistas de los personajes en los que se puede imitar. Tienden a tener unas narraciones claras escritas de formas sencillas para que los niños puedan entenderlo, esto les permite crear un nuevo mundo en el imaginar vidas fantásticas de sueños, ya sean basadas en hechos reales o no (Mamani y Esperanza, 2022).

Como primera dimensión tenemos la estructura, tiene un discurso particular que lo identifica como texto literario, es necesario tener en cuenta también tanto los elementos discursivos como los elementos estructurales de la narración pues ambos sirven para comunicar algo a través del texto. Estos componen de tres elementos que se van a nombrar como indicadores.

En el cuento se puede verificar en cómo está escrito y que formato tiene para la comprensión de los leyentes, para la creación del cuento se tiene que crear de acuerdo a las características de tener un inicio lo que viene a hacer el primer indicador, para que las personas entiendan cómo irá la historia y quienes son los personajes, un desarrollo para saber el problema o la historia y como van las relaciones de las personas y el final como se soluciona el problema y cómo termina la historia de los personajes (Mamani y Esperanza, 2022).

De segundo indicador se tiene el desarrollo, donde Mamani y Esperanza dicen que es la parte esencial donde puede surgir las partes más interesantes hasta que pueda llegar al problema a solucionar y pueda proceder al final de la historia. Es el momento clímax en donde la mayoría de los personajes comienza a desarrollarse y atrae más al lector.

Al tercer indicador tenemos el final, representa el resultado del argumento, en la historia es la solución al problema dándole una terminada a lo que cuenta (Mamani y Esperanza, 2022). Se puede presentar en diferentes maneras como la conclusión o el final donde muchas veces te muestran una enseñanza que deja la historia.

La segunda dimensión es los elementos del cuento, este habla de los contenidos del cuento; este ayuda con comprensión y hace que sea interesante, que se pueda obtener el ritmo y pueda considerarse como una pieza literaria.

Su primer indicador es el ambiente, que según Mamani y Esperanza (2022) dicen que este se compone del tiempo en que se ubica la historia, su espacio, en entorno social de la época y sirve para reconocer el lugar en el que se encuentran los personajes.

De segundo indicador están los personajes, este consiste en decir la cantidad de personajes que hay en el cuento (Mamani y Esperanza, 2022). Explica su desarrollo y qué papel desempeñan cada uno, para diferenciar quienes son los personajes principales y los secundarios.

El lenguaje de señas es un lenguaje natural que las personas con discapacidad auditiva aprenden para que estas puedan comunicarse entre sí y también con personas oyentes, donde estas se conforman con movimientos corporales y también con movimientos gestuales, esta va tomando forma en los países pues, así como en el lenguaje oral tienen diferentes formas de expresión según la comunidad.

Según García (2002) dice que el Lenguaje de Señas es el medio de comunicación natural entre las personas sordas. En efecto, posee reglas y está estructurado en un código. A su vez, transmite y comunica las ideas, creencias, deseos e intenciones de las personas sordas que lo conocen, y en esta forma de expresión del lenguaje basan su material mental y procesos cognitivos.

La primera dimensión son los aspectos visuales, en cada parte del mundo el lenguaje de señas tiene diferentes significados al momento de la expresión corporal que tienen las personas, estas también tienen reglas que seguir muy aparte de expresarse con flexibilidad, pues, así como en el lenguaje verbal

hay pensamientos éticos para transmitir sus ideas (Ministerio de educación, 2019)

Este lenguaje se puede percibir por la atención visual que viene a hacer el primer indicador, en donde la mayor característica que esto es la movilización de las manos, así como también los gestos, por eso que las personas tratan de ejercitar su percepción de las cosas, así como también la memoria visual que se requiere (Ministerio de educación, 2019). Gran parte de las habilidades habladas no están del todo desarrolladas cuando se nace es necesario prepararlas desde el momento en que uno se da cuenta de que la persona muestra una señal que tiene problemas auditivos.

Su segundo indicador es agilidad motriz, según el Ministerio de educación (2019) este consiste en el movimiento de las manos y cuerpo individualmente, esto quiere decir que la lengua de señas no solo signifique mover las manos, sino que el cuerpo ayude a las expresiones y se hagan mejores interpretaciones de las cosas que quieran comunicara.

Los aspectos gestuales con la segunda dimensión, este es una parte importante que ayuda a la comunicación pues da el significado a la proposición, hay que hacer expresiones adecuadas y llegar a utilizarla de una manera natural dando a entender por ejemplo diferentes estados de ánimos, que ayuden a la comprender la situación de lo que se explica.

La dactilología es el primer indicador del que hablaremos, es la representación manual de las letras que componen el alfabeto. En lengua de señas del alfabeto se utilizan los nombres propios, apellidos, los nombres de las instituciones y algunas palabras que no llegan a tener una seña específica.

Las expresiones faciales como segundo indicador, es importante en la comunicación en los espacios sociales y ayudan en los conceptos de respeto como cortesía, al momento de saludar y despedida entre otros.

La discapacidad auditiva en definición es la pérdida de audición en algunos casos en donde la persona muchas veces nace con esta discapacidad y otras son por causas de accidentes o enfermedades. La pérdida de la audición

muchas veces es heredada por padres no oyentes, en donde los niños desarrollan mejor estas habilidades de una forma más rápida pues los padres ya saben cómo potenciar los aspectos visuales que son necesarios para la comunicación.

Según Hélix (2017) menciona acerca de la discapacidad auditiva que la discapacidad auditiva se define como la pérdida o anomalía de la función anatómica y/o fisiológica del sistema auditivo, y tiene su consecuencia inmediata en una discapacidad para oír lo que implica un déficit en el acceso al lenguaje oral.

Esta discapacidad afecta a las personas que lo sufren muchas veces desde una edad temprana que hace que su modo de lenguaje oral se haga complicado pues no escuchan como se dicen las palabras, esto hace que su primera lengua sea el lenguaje de señas como forma de expresión.

La primera dimensión que vamos a ver es la sordera, es la pérdida de la audición que puede ser congénita o adquirida a lo largo del tiempo; en el caso de ser congénito llega a presentarse desde el nacimiento y en el caso de ser adquiridas se llega a producir por enfermedades o por la edad.

El primer indicador que hablaremos es la hipoacusia/sordera, la sordera es la pérdida total de la audición ya sea desde el nacimiento o por otras causas; en el caso de la hipoacusia es la pérdida de la audición de forma parcial esto quiere decir que es una leve discapacidad y pueden ayudarse a escuchar mejor con un aparato si es que lo deseen (Hélix, 2017).

De segundo indicador tenemos las soluciones auditivas, estas se pueden presentar frente a la hipoacusia ya que este puede tener diferentes maneras para ayudar en la audición por medios de audífonos, implantes e implantes osteointegrados (Hélix, 2017). La modalidad que se aplique será depende el tipo de hipoacusia que presenta la persona.

Como segunda dimensión tenemos el bienestar social, según Hélix (2017) cuando se realiza un diagnóstico de la pérdida de la audición, los familiares muchas veces no saben qué hacer pues desconocen del tema y lo mejor que

pueden hacer es adaptarse a la situación que están pasando. En estos casos lo mejor es acudir a profesionales que sean capaces de dar un mejor asesoramiento y apoyo, para el tratamiento que se necesite.

Como primer indicador tenemos a los guías (intérpretes) estos son los que ayudan a su formación social, los ayudan a desarrollar la comunicación este ayudará a superar los problemas que se presenten en el camino de sus vidas. Que estas personas ayudan activamente en los procesos educativos y habilidades de la persona con discapacidad auditiva.

El segundo indicador son las asociaciones, estas cuentan con profesionales preparados para cada situación de sordera que se representen, capaces de responsabilizarse de la atención de cada caso en particular y resolver los problemas o dudas que tengan; dándoles información, orientación y apoyo en lo que se necesite.

Muchas veces de las personas con discapacidad auditiva tiene problemas al adaptarse a la sociedad porque aún está no está del todo preparada en atender a este tipo de personas, aunque ahora con las nuevas leyes que han surgido a favor de estas personas, pues a veces las personas no llegan a tener un estudio completo porque las escuelas no están completamente preparadas para el desarrollo de la comprensión lectora, así como también en los trabajos donde no los aceptan pues creen que no tienen las mismas habilidades que nosotros, aunque no saben si ellos pueden desarrollar otro tipo de destrezas muchas veces mejores de que las personas comunes.

III. METODOLOGÍA

3.1 Tipo y diseño de investigación

La investigación tiene un enfoque cuantitativo, porque se va a realizar la recolección de datos fundamentada de la variable independiente acerca de la adaptación, así como también del lenguaje de señas, y como la variable dependiente la discapacidad auditiva en niños.

Como tipo de investigación es aplicada, ya que esta quiere lograr conocimientos

mediante la solución de un problema social. Con un diseño de investigación no experimental, nivel causal.

3.1.1. Enfoque de investigación

El enfoque cuantitativo (que representa, como dijimos, un conjunto de procesos) es secuencial y probatorio. Cada etapa precede a la siguiente y no podemos “brincar” o eludir pasos. El orden es riguroso, aunque desde luego, podemos redefinir alguna fase. Parte de una idea que va acotándose y, una vez delimitada, se derivan objetivos y preguntas de investigación, se revisa la literatura y se construye un marco o una perspectiva teórica.

3.1.2 Tipo de investigación:

Aplicada ya que, la investigación está dirigida a la aplicación de los conocimientos y resultados que se esperan obtener, de esa manera se pueda analizar los resultados y con ello ver cómo influye las variables.

3.1.3 Nivel de investigación:

Correlacional porque este tipo de alcance de estudio tienen como principal objetivo poder medir el grado de relación que existe entre las dos variables y dimensiones, ya que se mide cada una de las variables o dimensiones y luego, se cuantifican y se interpreta la correlación tal y como se propone en las hipótesis. (Hernández, Fernández y Baptista, 2010, 81 p.)

3.1.4 Nivel de investigación:

No experimental, ya que es una investigación donde no se hacen variar o manipular las variables. Debido a que se pretende solo observar a los individuos sin presentar ningún estímulo determinado, sino más bien observar tal y como se muestra en su contexto natural y con ello después analizarlo. (Hernández, Fernández y Baptista, 2010, 149 p.).

3.2 Variables y operacionalización:

Tabla 1. Clasificación de las variables

VARIABLES		Según su naturaleza	Escala de medida	Categoría
V1	Adaptación Audiovisual	Cualitativa	Nominal	Independiente
	Cuento “Quesintu”	Cualitativa	Nominal	
	Lenguaje de señas	Cualitativa	Nominal	
V2	Discapacidad Auditiva	Cualitativa	Nominal	Dependiente

Fuente. elaboración propia **Matriz de Operacionalización**

Es la información de donde se orienta el proceso de la investigación, en la matriz podemos observar el desarrollo de la investigación, vemos el problema general e específicos, objetivo general y los específicos.

(Se observa en Anexo N° 1)

3.2.1. Variables 1: Adaptación Audiovisual

La película que ha sido está siendo o va a ser producida. Conjunto de tareas que realiza el productor y otros miembros del equipo de producción esencial a la filmación original, la edición y otros trabajos preparatorios que conducen a la presentación, preestreno y estreno (Ortiz, 2018).

Dimensiones:

- Puesta en escena
- Origen y evolución

Indicadores:

- Composición

- Movimiento
- Producción
- Video

3.2.2. Cuento “Quesintu”

Es la transmisión de valores en los usos y de costumbres de cultura. Son narraciones claras y sencillas que son entendibles. Les permite crear nuevos mundos que lo realiza entre compañeros que asumen roles para imitar ciertos personajes (Mamani y Apaza, 2021).

Dimensiones:

- Estructura
- Elementos

Indicadores:

- Inicio
- Desarrollo
- Final
- Ambiente
- Personajes

3.2.3. Lenguaje de señas

El lenguaje de señas es percibido a través de lo visual y requiere el uso de las manos como articulaciones y uso del espacio como lugar de articulaciones (estructura fonológica) y como referencia temporal. Cuando se aprende esta lengua es necesario ejercitar la atención, la percepción y la memoria visual (Minedu, 2019).

Dimensiones:

- Aspectos visuales
- Aspectos gestuales

Indicadores:

- Atención visual

- Agilidad motriz
- Dactilología
- Expresiones

3.2.4. Variables 2: Discapacidad auditiva

Es la clave para lograr un diagnóstico precoz de la sordera, como el elemento fundamental para definir el pronóstico educativo y de inclusión del niño/a con discapacidad auditiva, ya que permite aprovechar el periodo crítico de su desarrollo, que ocupa los tres o cuatro primeros años de vida. (Hélix, p.6, 2017)

Dimensiones:

- Sordera
- Bienestar social

Indicadores:

- Hipoacusia/sordera
- Soluciones auditivas
- Guías (Intérpretes)
- Asociaciones

3.3 Población, muestra y muestreo población

Para Lepkowski, citado por (Hernández et al., 2014, p. 174) la población es la totalidad de casos que presentan cierta característica en común y que resulta apta para ser estudiada, medida y cuantificada.

La población con la que se trabajó es de tipo finita y estuvo conformada por 35 estudiantes entre el rango de edades de 9 a 14 años de Enseñas Perú ubicada en Pueblo Libre, Lima, 2018.

3.3.1 Muestra

La muestra es un subgrupo de la población de interés sobre el cual se recolectarán datos, y que tiene que definirse y delimitarse de antemano con precisión, además de que debe ser representativo de la población.

El investigador pretende que los resultados encontrados en la muestra se generalicen o extrapolen a la población (en el sentido de la validez externa que

se comentó al hablar de experimentos). El interés es que la muestra sea estadísticamente representativa. (Hernández et al., 2014, p. 173).

Para hallar la muestra se realizó la fórmula de la población finita.

Fórmula de población finita:

$$n = \frac{z^2 \cdot N \cdot p \cdot q}{d^2(N - 1) + z^2 \cdot p \cdot q}$$

Dónde:

N = Tamaño de la población

z = Nivel de confianza

p = Probabilidad de éxito o proporción esperada

q = Probabilidad de fracaso

e = precisión o error máximo admisible

3.3.2. Muestreo

La presente investigación aplicó el muestreo de tipo probabilístico, debido a que todos los estudiantes de la población tienen la misma probabilidad de ser elegidos, por lo que cuentan con las mismas posibilidades de ser seleccionados como parte de la muestra, y la técnica de muestreo que se aplicó fue el muestreo probabilístico aleatorio simple.

El tipo de muestreo aplicado es el de no probabilístico, debido a que la elección de los individuos no depende de la probabilidad sino de las causas relacionadas con las características de la investigación o intenciones del autor (Hernández et al., 2014, p. 176).

3.4. Técnicas e instrumentos de recolección de datos:

La técnica que se aplicó fue la encuesta, ya que esta técnica sirvió para recolectar datos de las respuestas que calificaron los estudiantes de Enseñas Perú, Lima, 2022.

La investigación se realizó haciendo uso de la aplicación del cuestionario como instrumento de recolección de datos, el cual está conformado por diecisiete

preguntas simples para su comprensión. Donde las trece primeras están relacionadas a la primera variable de la adaptación audiovisual del cuento “Quesintu” en lenguaje de señas y en las otras cuatro preguntas restantes a la segunda variable de la discapacidad auditiva, basado en la escala de Likert con el objetivo de medir la relación que existe entre ambas variables, las cuales representan el objeto de estudio de la presente investigación.

3.4.1 Instrumento

El instrumento fue sometido previamente a una evaluación de aprobación, por medio del juicio de expertos, por un docente especializado de la investigación y de las artes visuales de la Universidad César Vallejo, declarando el instrumento viable para su aplicación en los niños.

3.4.2 Validez

La validez y términos generales se refieren al grado en que el instrumento elegido efectivamente mide la variable que pretendemos medir. Por ello se selecciona a especialistas del contenido y de metodología para que evalúen el instrumento de acuerdo con los formatos diseñados para dicha validación.

Tabla N°2. Juicio de expertos

Prueba binomial						
		Categoría	N	Prop. observada	Prop. de prueba	Significación exacta (bilateral)
Liñan_Mirko	Grupo 1	No	16	,94	,50	,000
	Grupo 2	Si	1	,06		
	Total		17	1,00		
Rojas_William	Grupo 1	No	17	1,00	,50	,000
	Total		17	1,00		
Pereyra_Flor	Grupo 1	No	16	,94	,50	,000
	Grupo 2	Si	1	,06		
	Total		17	1,00		

Fuente. Programa estadístico SPSS 25

Podemos observar en la tabla N°2 los resultados de la prueba binomial, estos datos demuestran que el instrumento que previamente fue evaluado por los expertos es de un nivel aprobatorio, contando así con una significancia de 0,000

siendo este un valor por debajo de 0,05, por lo tanto, el instrumento es válido para la recolección de datos

3.4.4. Confiabilidad

Por lo tanto, en los resultados del estadístico confiable del software SPSS, la prueba binomial afirma que el instrumento es válido y será aceptado, por lo que puede procederse a ser aplicado, ya que su nivel de significancia de error es menor a 0.05.

Tabla N°3. Tabla interpretativa de confiabilidad

ÍNDICE	Nivel de fiabilidad	Valor de Alfa de Cronbach
1	Excelente]0.9, 1]
2	Muy Bueno]0.7, 0.9]
3	Bueno]0.5, 0.7]
4	Regular]0.3, 0.5]

Fuente: Niveles de fiabilidad por Tuapanta et al. (2017)

Tabla N°4: Fiabilidad del instrumento grupo control y experimental

Estadísticas de fiabilidad	
Alfa de Cronbach	N de elementos
,870	17

Fuente: Programa estadístico SPSS 25

Interpretación: Como se puede apreciar en la tabla N°4 en el cálculo obtenido de la prueba de Alfa de Cronbach, el resultado fue de 0,870 logrando determinar que este instrumento tiene una confiabilidad alta, por ello pudo ser aplicado.

3.5 Procedimientos:

La presente investigación consta de alrededor de 17 preguntas relacionadas al tema empleadas en 100 niños con discapacidad auditiva, por medio de la plataforma de Google Forms ya que es un medio más accesible para la mayoría de personas, aparte que de una mejor manera se puede visualizar la

adaptación que se realiza del cuento. Al grupo control en el cual se encuestó con un trabajo previo que demostraba cómo estaba quedando el trabajo final y que eran los que les agradaba y que no, en el caso del grupo experimental se les dará la encuesta con el trabajo final ya con la interpretación mejor realizada para que sea del agrado de los niños encuestados.

3.6 Método de análisis de datos:

El método empleado para hallar los datos específicos fue de forma cuantitativa, ya que se ha empleado el instrumento de recolección de datos en los estudiantes de 10 a 15 años en Enseñas Perú ubicada en Pueblo Libre, Lima, 2022, aplicando la técnica de la encuesta que consta de 17 preguntas con respuestas en escala de Likert, la cual fue validada por 3 expertos, y luego se procedió a realizar la encuesta a una muestra conformada por 20 estudiantes para el grupo de control y 100 para el grupo experimental.

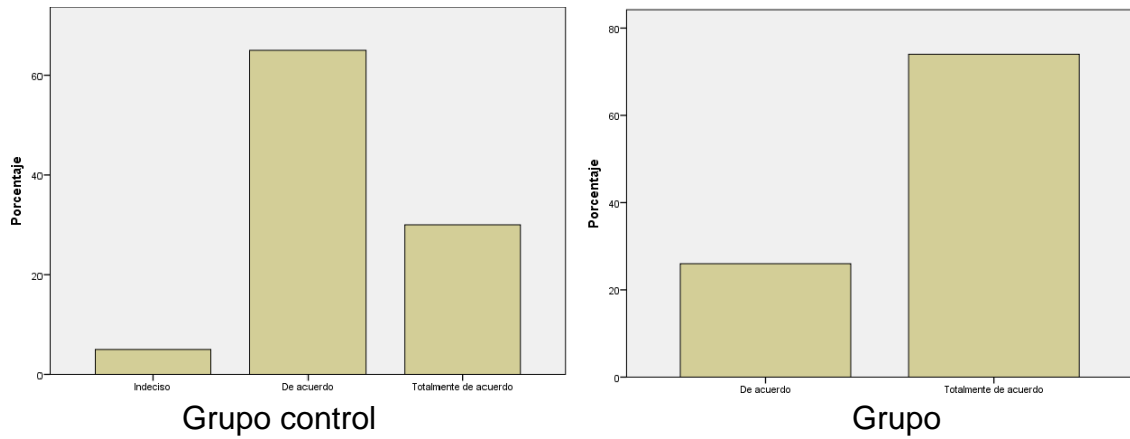
Para poder realizar el proceso estadístico de análisis de los datos obtenidos se empleó el uso del software IBM SPSS Statistics 23.0 como medio confiable para determinar los resultados.

3.6.1. Análisis descriptivos

La encuesta que previamente se analizó estuvo dirigida para los estudiantes con discapacidad auditiva de la ONG EnseñasPerú del distrito de Pueblo Libre, que por el medio digital se presentó en cuanto “Quesintu” adaptado a lo audiovisual. Donde a continuación podremos ver los resultados de la encuesta que se realizó.

Figura 01: Resultados del indicador “Composición”

¿Son agradables las escenas que se utilizan en la adaptación audiovisual?

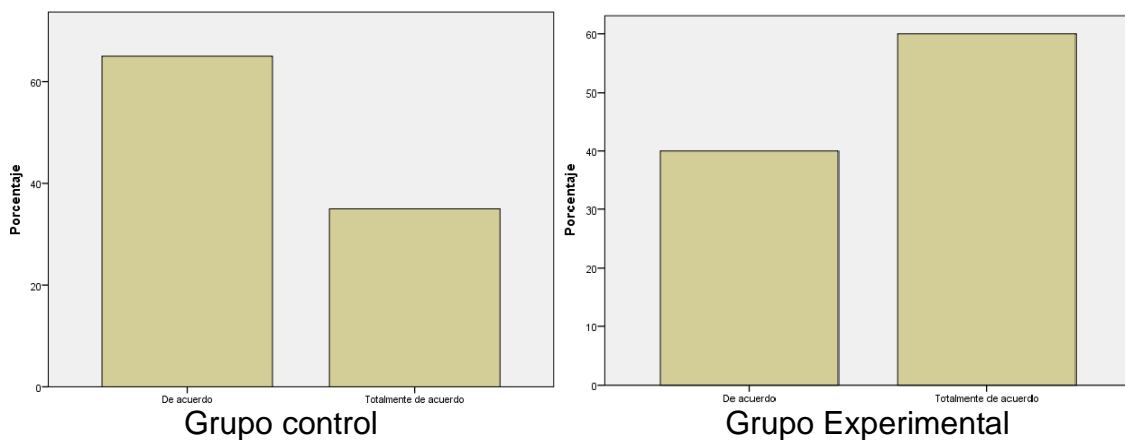


Experimental Fuente: IMB SPS 25

De acuerdo con la pregunta uno de la encuesta realizada, se observa en el grupo control que se logró obtener como resultado un 65% estaba de acuerdo con la composición en las escenas de la adaptación audiovisual del cuento, donde un 30% está en totalmente de acuerdo y el 5% está indeciso. De otro modo se observa que en el grupo experimental dio como resultado el 74% está totalmente de acuerdo a la composición de las escenas que se muestran y el 26% está de acuerdo.

Figura 02: Resultados del indicador “Movimiento”

¿Es agradable el movimiento de la cámara que muestra la adaptación audiovisual del cuento?



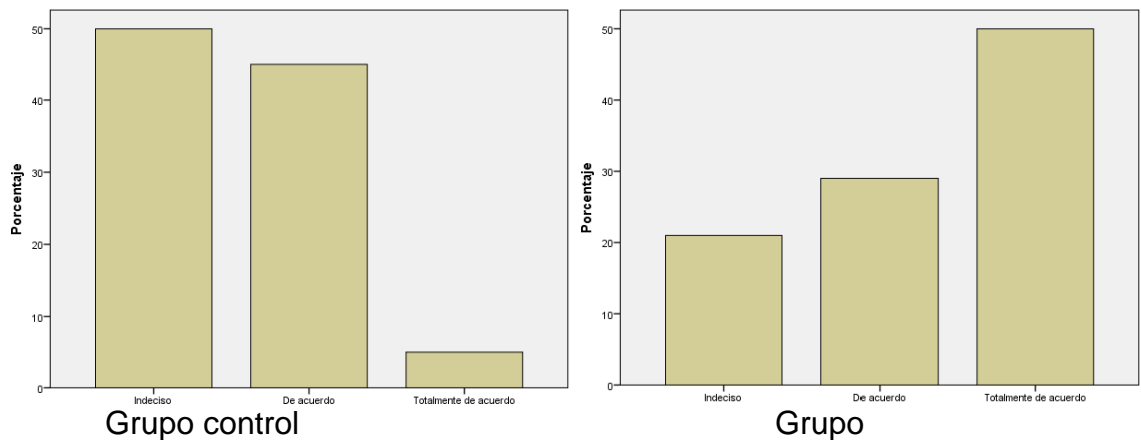
Fuente: IMB SPS 25

En la pregunta dos, se puede ver que en la encuesta que se realizó para el grupo control deo como dato que un 65% de personas estaba de acuerdo con los

movimientos de la cámara y el 35% de totalmente de acuerdo, para esto en el grupo experimental se verifica que el 60% de los encuestados está totalmente de acuerdo y el 40% de acuerdo por cómo se dan los movimientos de la cámara haciendo el cuento.

Figura 03: Resultados del indicador “Producción”

¿Estarías de acuerdo en leer el libro en el que se basa el video?

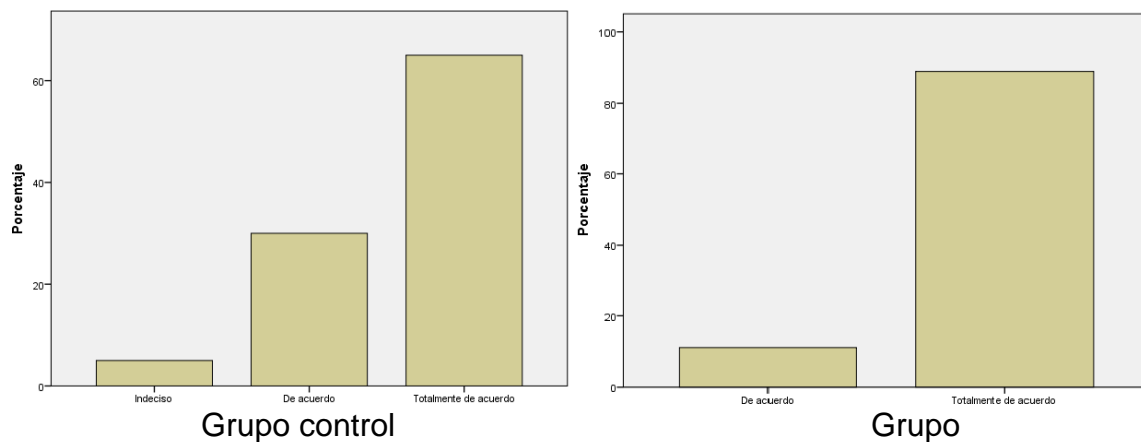


Experimental Fuente: IMB SPS 25

En la pregunta tres podemos ver los siguientes resultados del grupo control dice que un 50% estaba indeciso acerca de leer el libro ya que no son muy rápidos en la lectura, un 45% estaba de acuerdo y un 5% estaba totalmente de acuerdo. Para el grupo experimental subió un 50% en estar totalmente de acuerdo en leerlo, un 29% de acuerdo y un 21% de indeciso acerca de la lectura del libro.

Figura 04: Resultados del indicador “Vídeo”

¿Te agradaría ver otros cuentos en una adaptación en lenguaje de señas?

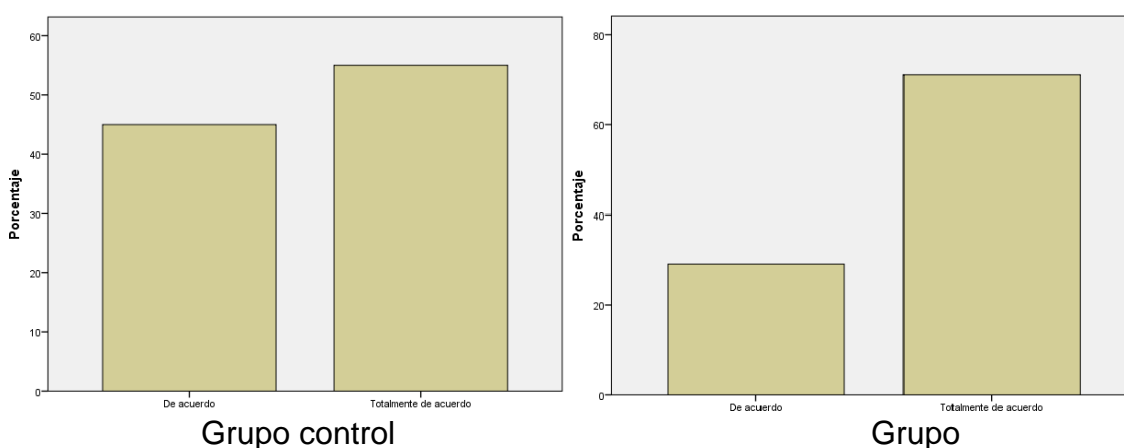


Experimental Fuente: IMB SPS 25

Para la pregunta cuatro podemos ver que un 65% de personas encuestadas están totalmente de acuerdo con poder ver otros cuentos en una adaptación en la lengua de señas, un 30% de acuerdo y un 5% indeciso con eso. En la encuesta del grupo experimental vemos que el 89% de los niños estaría totalmente de acuerdo en ver cuento en su primera lengua de señas y un 11% que está de acuerdo con eso.

Figura 05: Resultados del indicador “Inicio”

¿Te agrada cómo comenzó la historia del cuento?

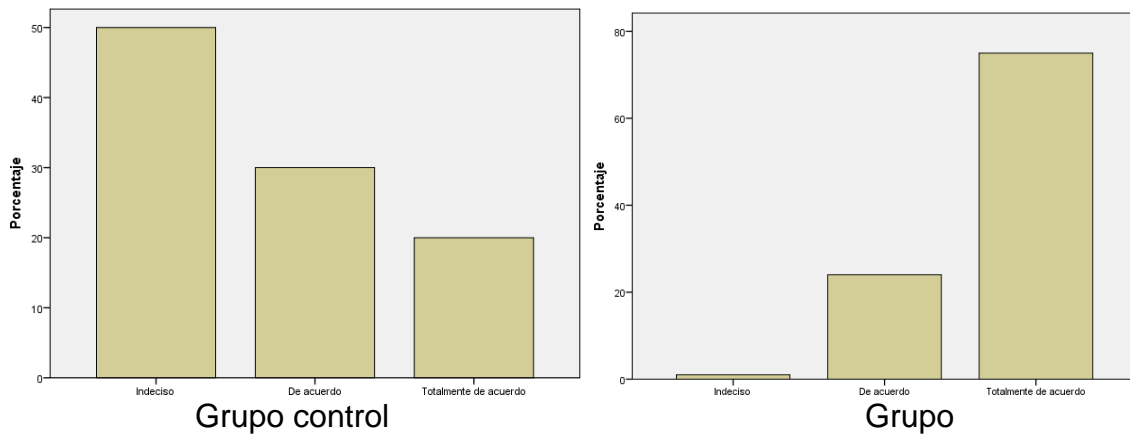


Experimental Fuente: IMB SPS 25

De acuerdo con la pregunta cinco podemos ver que su resultado fue que un 55% de las personas encuestadas pertenecientes al grupo control está totalmente de acuerdo por el comienzo de la historia y un 45% que está de acuerdo. Para el grupo experimental podemos ver el incremento a un 71% que está totalmente de acuerdo con eso y un 29% que está de acuerdo

Figura 06: Resultados del indicador “Desarrollo”

¿Te agrada como se desenvuelve la historia del cuento con el video?

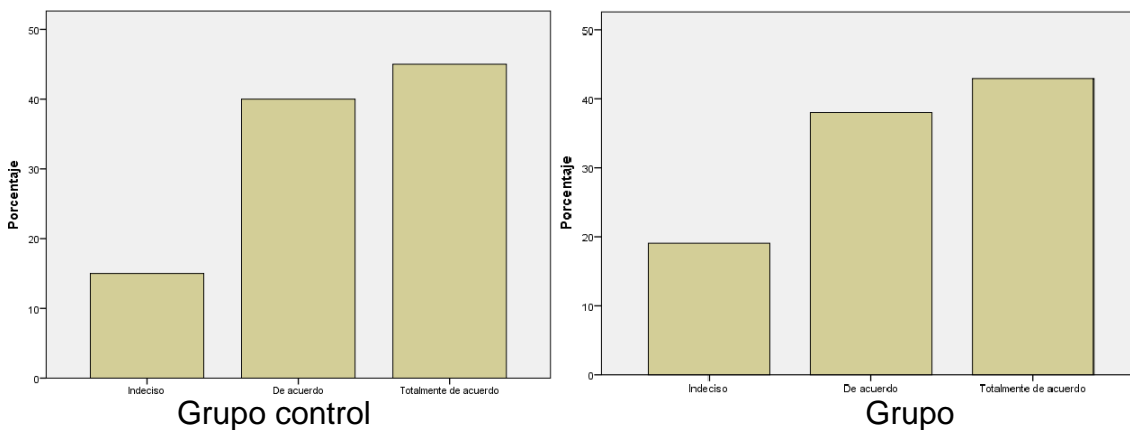


Experimental Fuente: IMB SPS 25

En la pregunta número seis vemos las respuestas de las encuestas del grupo control que es un 50% que están indecisos a cómo va la historia del cuento, un 30% que está de acuerdo y un 20% que está totalmente de acuerdo. En el grupo experimental vemos que las respuestas han sido que un 75% está totalmente de acuerdo, un 24% de acuerdo y un 1% indeciso en cómo se va desarrollando el cuento.

Figura 07: Resultados del indicador “Final”

¿Te agrada como terminó la historia del cuento en la adaptación?

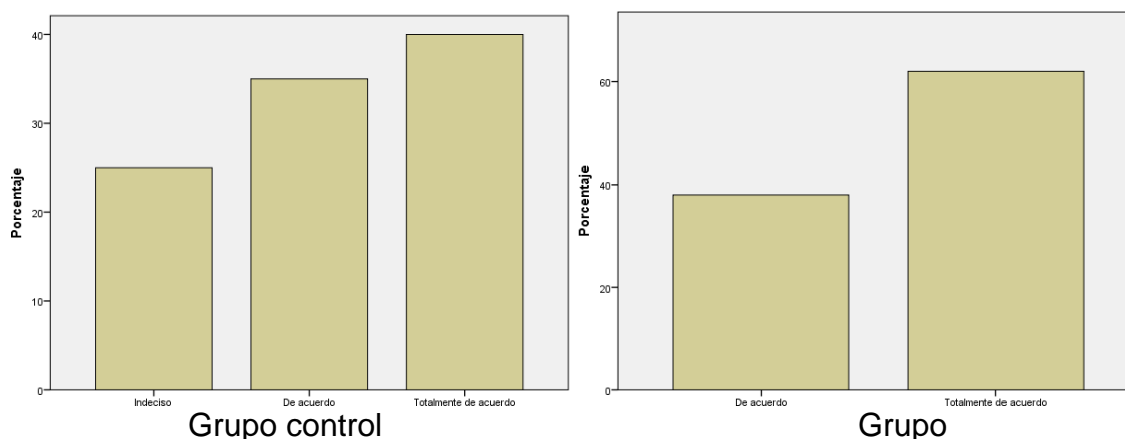


Experimental Fuente: IMB SPS 25

En la pregunta siete vemos que 45% está totalmente de acuerdo de acuerdo de como concluyo la historia, un 40% de acuerdo y un 15% indeciso la respuesta del grupo control. Del grupo experimental vemos que el 43% está totalmente de acuerdo del final de la adaptación del cuento, un 38% de acuerdo y un 19% indeciso.

Figura 08: Resultados del indicador “Ambiente”

¿Te agrada el lugar en el que se desarrolla la historia?

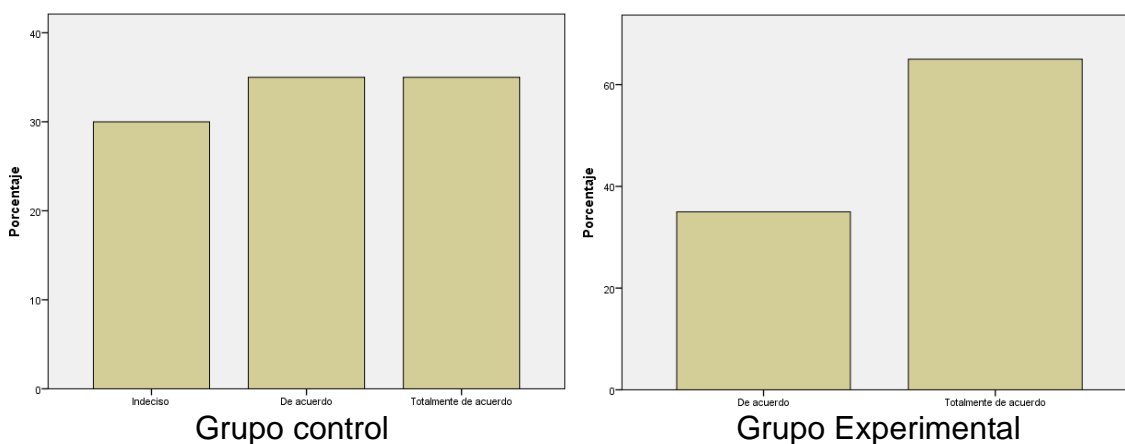


Experimental Fuente: IMB SPS 25

Podemos observar que en la pregunta ocho del grupo control obtenemos como respuesta que el 40% de esta totalmente de acuerdo con el lugar en el que desarrolló la historia, un 35% de acuerdo y por último un 25% indeciso con eso. Miramos que para el grupo experimental un 62% está totalmente de acuerdo y un 38% de acuerdo.

Figura 09: Resultados del indicador “Personajes”

¿Te agradan los personajes que aparecen en la historia del cuento?



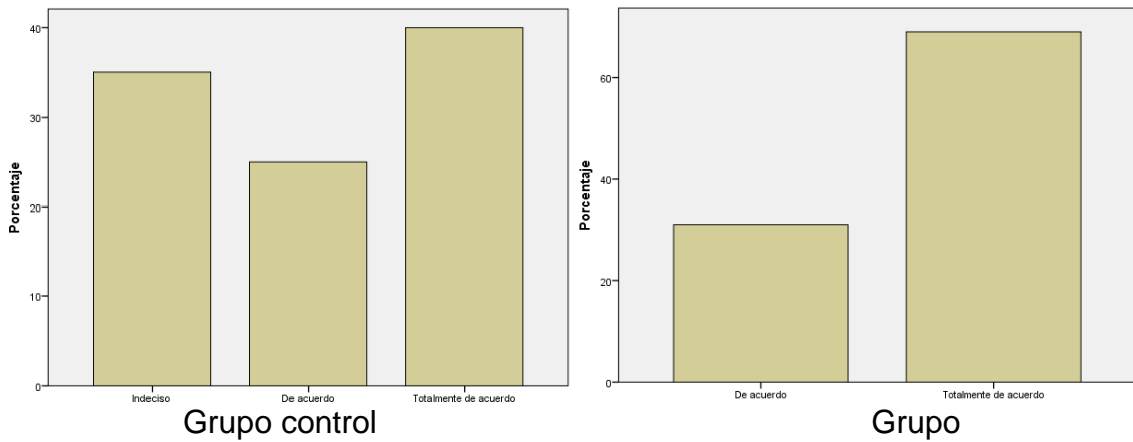
Fuente: IMB SPS 25

En la pregunta nueve vemos que respondiendo a la pregunta un 35% está totalmente de acuerdo con que le parecen agradables las personas también vemos que 35% está de acuerdo y un 30% está indeciso, está con la respuesta

del grupo control. Vemos ahora que el 65% está totalmente de acuerdo con el agrado de los personajes de la historia y 35% de acuerdo según el grupo experimental.

Figura 10: Resultados del indicador “Atención visual”

¿Toda la adaptación del cuento Quesintu que viste fue de tu agrado?

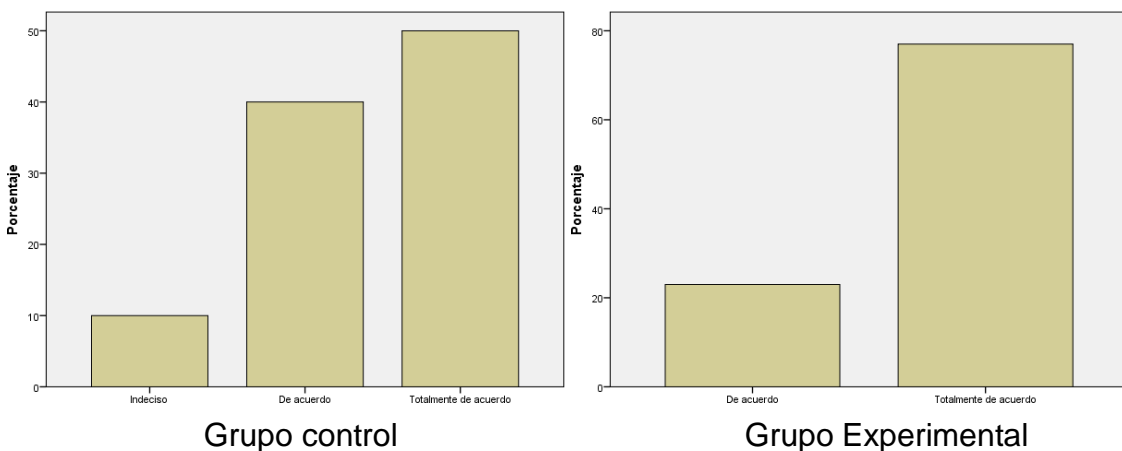


Experimental Fuente: IMB SPS 25

Para la pregunta diez sabemos que un 40% está totalmente de acuerdo con la adaptación visual, un 25% está de acuerdo y un 35% está indeciso con eso según el grupo control. Para el grupo experimental vemos que el 69% de las personas encuestadas está totalmente de acuerdo por todo el video que vieron y un 31% está de acuerdo.

Figura 11: Resultados del indicador “Agilidad motriz”

¿Lograste entender toda la adaptación del cuento?

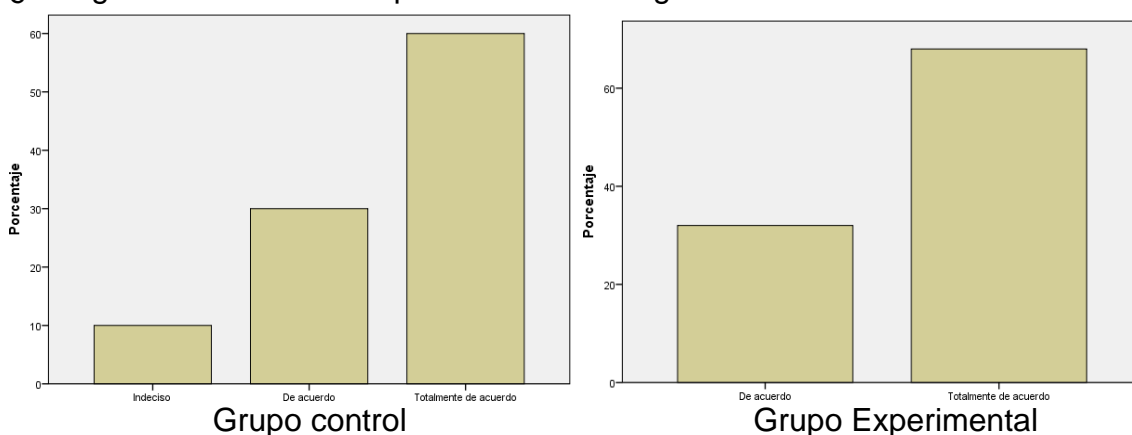


Fuente: IMB SPS 25

Se observa que en la pregunta once en las respuestas del grupo control el 50% está totalmente de acuerdo en que se pudo entender la adaptación audiovisual del cuento, un 40% está de acuerdo y un 10% está indeciso. Por las respuestas del grupo experimental se sabe que ahora el 77% está totalmente de acuerdo en que entendió la adaptación y un 23% que está de acuerdo.

Figura 12: Resultados del indicador “Dactilología”

¿Te agrada la forma en la que se utilizó la lengua de señas en el video?

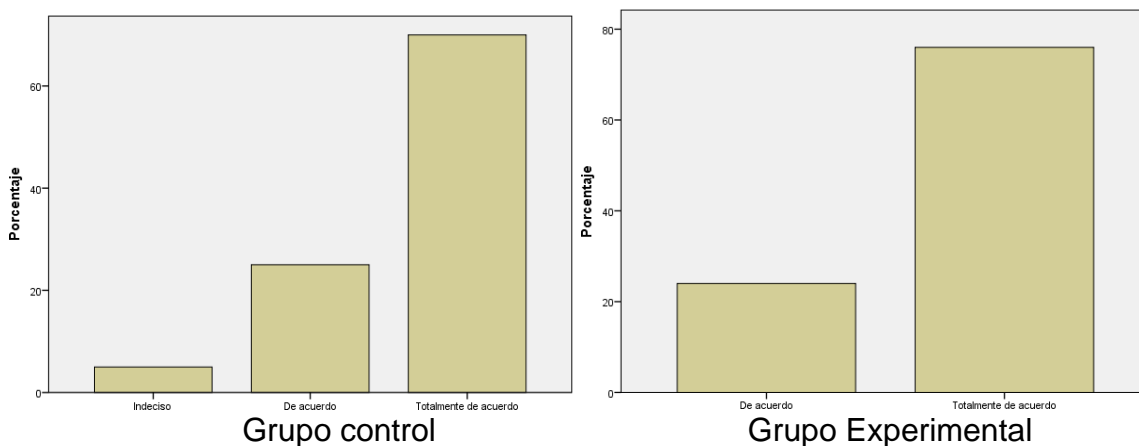


Fuente: IMB SPS 25

Para la pregunta doce vemos las respuestas del grupo control que dice que el 60% está totalmente de acuerdo por cómo se utilizó la lengua de señas, un 30% está de acuerdo y un 10% está indeciso. Vemos también las respuestas del grupo experimental que el 68% está totalmente de acuerdo con eso y el 32% está de acuerdo.

Figura 13: Resultados del indicador “Expresiones”

¿Te agradan las expresiones faciales del intérprete al contar el cuento?

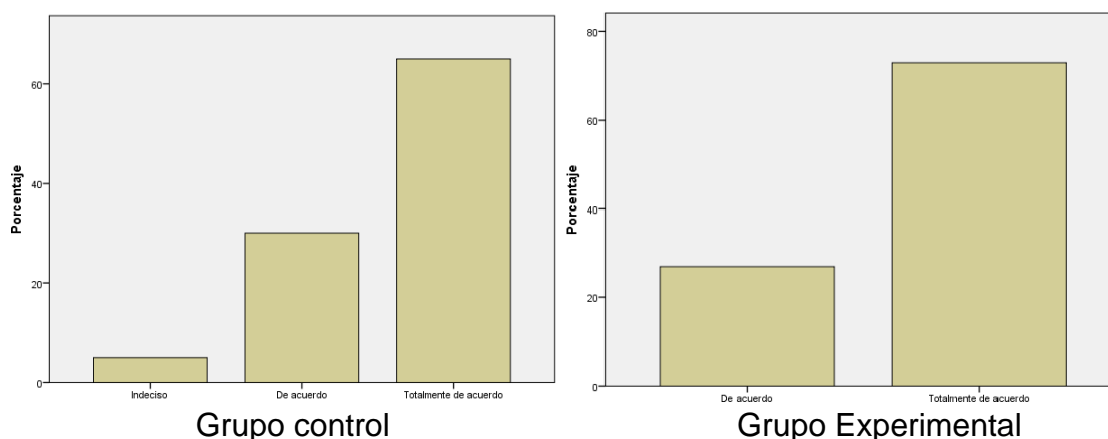


Fuente: IMB SPS 25

En la pregunta trece las respuestas del grupo control es que el 70% está totalmente de acuerdo con las expresiones faciales de la intérprete, un 25% está de acuerdo y el 5% está indeciso. Para las respuestas de la encuesta del grupo experimental vemos que el 76% está totalmente de acuerdo y un 24% está de acuerdo en que le agrado las expresiones faciales al contar el cuento.

Figura 14: Resultados del indicador “Hipoacusia/sordera”

¿Piensas que esta técnica de difundir los cuentos es buena?

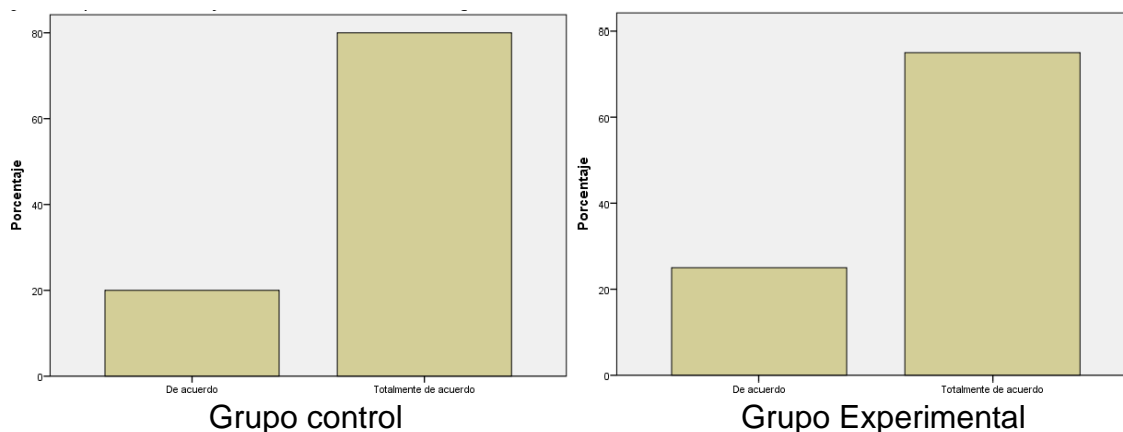


Fuente: IMB SPS 25

De acuerdo con la pregunta catorce vemos las siguientes respuestas: el 65% de los encuestados está totalmente de acuerdo con difundir esta técnica de adaptación, un 30% está de acuerdo y un 5% está indeciso según el grupo control. En las respuestas del grupo experimental el 73% está totalmente de acuerdo y un 27% está de acuerdo con la difusión de esta nueva técnica.

Figura 15: Resultados del indicador “Soluciones auditivas”

¿Piensas que esta es una mejor forma de difundir la lectura en algunos casos?

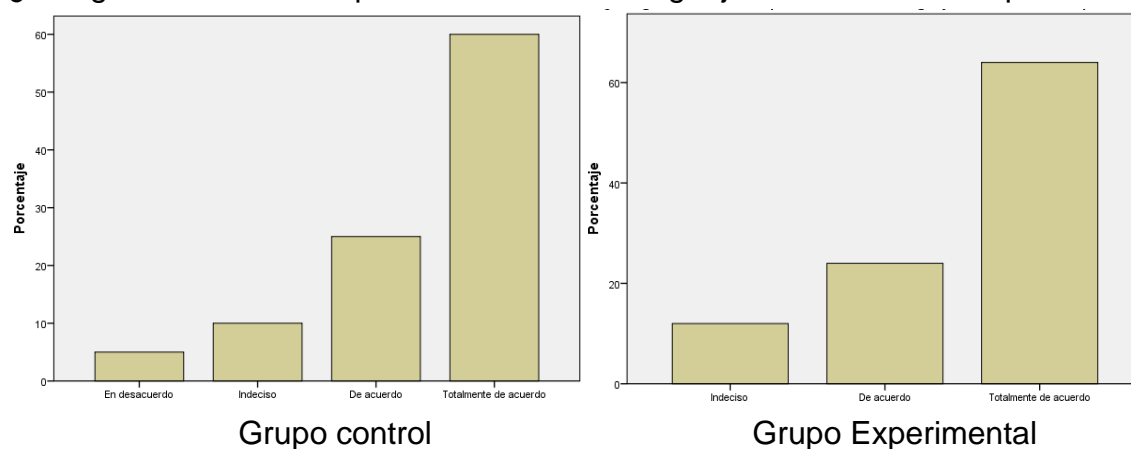


Fuente: IMB SPS 25

Para la pregunta quince podemos ver en las respuestas del grupo experimental que el 80% está totalmente de acuerdo en que es una buena manera de difundir una lectura para algunas personas y el otro 20% está de acuerdo. De acuerdo con el grupo experimental vemos que el 75% está totalmente de acuerdo y el 25% está de acuerdo.

Figura 16: Resultados del indicador “Guías (Intérpretes)”

¿Te agradecería ver este tipo de cuento en el lenguaje de señas con tus padres?



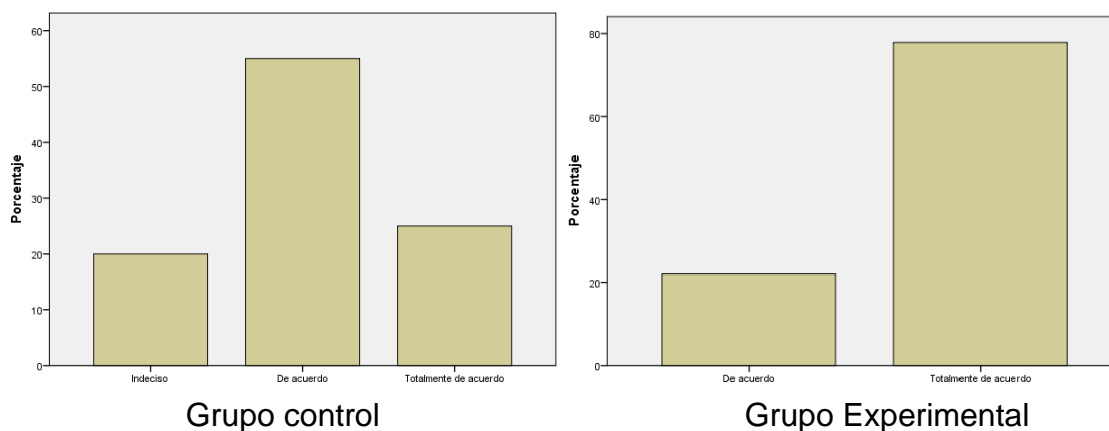
Fuente: IMB SPS 25

De acuerdo con las respuestas de la pregunta dieciséis del grupo control sale que el 60% está totalmente de acuerdo de ver varios cuentos con sus padres, el 25% está de acuerdo, el 10% está indeciso y por último el 5% estaría en desacuerdo. Para el grupo experimental vemos que el 64% estaría totalmente

de acuerdo, el 24% de acuerdo y por último el 12% indeciso.

Figura 17: Resultados del indicador “Asociaciones”

¿Te agradaría ver más vídeos de este tipo de adaptación en los centros que estudias?



Fuente: IMB SPS 25

De acuerdo con la última pregunta diecisiete se obtiene como respuesta del grupo control que el 25% está totalmente de acuerdo, el 55% está de acuerdo y el 20% está indeciso. Para el grupo experimental tiene como 78% en respuesta a totalmente de acuerdo y un 22% que está de acuerdo con presentar más videos así.

3.6.2 Resultados del Análisis Inferencial

Se procederá a contrastar la hipótesis general y las hipótesis específicas, de esta manera se podrá observar el grado de relación entre las variables, así como dimensiones.

Contrastación de:

Hipótesis General

H1: La adaptación audiovisual del cuento Quesintu en lenguaje de señas tiene influencia en los estudiantes con discapacidad auditiva en estudiantes en EnseñaPerú, en Pueblo Libre, Lima, 2022

H0: La adaptación audiovisual del cuento Quesintu en lenguaje de señas no tiene influencia en los estudiantes con discapacidad auditiva en estudiantes en EnseñaPerú, en Pueblo Libre, Lima, 2022

Tabla 5. Tabla del ítem “Adaptación audiovisual del cuento Quesintu en lenguaje de señas y la discapacidad auditiva”

Correlaciones

			T_Adaptacion _cuento_leng ua.de.señas	T_Discapacid ad_auditiva
Rho de Spearman	T_Adaptacion_cuento_le ngua.de.señas	Coefficiente de correlación	1,000	,784**
		Sig. (bilateral)	.	,000
		N	100	100
	T_Discapacidad_auditiva	Coefficiente de correlación	,470**	1,000
		Sig. (bilateral)	,000	.
		N	100	100

** La correlación es significativa en el nivel 0,01 (2 colas).

Fuente: Programa estadístico SPSS 25

Como el valor de sig (valor crítico observado) $0,00 < 0,05$ rechazamos la hipótesis nula y aceptamos la hipótesis general, es la adaptación audiovisual del cuento Quesintu en lenguaje de señas se relaciona significativamente con la discapacidad auditiva en estudiantes de Enseña Perú en pueblo libre, Lima, 2022.

Hipótesis Específica 1

H1: Existe influencia existe entre la adaptación audiovisual del cuento Quesintu en lenguaje de señas y la sordera en estudiantes en Enseña Perú, en Pueblo Libre, Lima, 2022

H0: No existe influencia existe entre la adaptación audiovisual del cuento Quesintu en lenguaje de señas y la sordera en estudiantes en Enseña Perú, en Pueblo Libre, Lima, 2022

Tabla 6. Adaptación audiovisual del cuento Quesintu en lenguaje de señas y sordera

Correlaciones				
			T_Adaptacion_cuento_lengua.de.señas	Sordera_D1_V2
Rho de Spearman	T_Adaptacion_cuento_lengua.de.señas	Coeficiente de correlación	1,000	,507**
		Sig. (bilateral)	.	,000
		N	100	100
	Sordera_D1_V2	Coeficiente de correlación	,507**	1,000
		Sig. (bilateral)	,000	.
		N	100	100

** . La correlación es significativa en el nivel 0,01 (2 colas).

Fuente: Programa estadístico SPSS 25

Como el valor de sig (valor crítico observado) $0,00 < 0,05$ rechazamos la hipótesis nula y aceptamos la hipótesis general, es la adaptación audiovisual del cuento “Quesintu” en lenguaje de señas se relaciona significativamente con la sordera en estudiantes de Enseña Perú en pueblo libre, Lima, 2022.

Hipótesis Específica 2

H1: Existe influencia existe entre la adaptación audiovisual del cuento Quesintu en lenguaje de señas y el bienestar social en estudiantes en EnseñaPerú, en Pueblo Libre, Lima,2022

H0: No existe influencia existe entre la adaptación audiovisual del cuento Quesintu en lenguaje de señas y el bienestar social en estudiantes en EnseñaPerú, en Pueblo Libre, Lima,2022

Tabla 7. Adaptación audiovisual del cuento Quesintu en lenguaje de señas y bienestar social

Correlaciones				
			T_Adaptacion_cuento_lengua.de.señas	Bienestara_social_D2_V2
Rho de Spearman	T_Adaptacion_cuento_lengua.de.señas	Coeficiente de correlación	1,000	,498**
		Sig. (bilateral)	.	,003
		N	100	100
	Bienestara_social_D2_V2	Coeficiente de correlación	,498**	1,000
		Sig. (bilateral)	,003	.
		N	100	100

** . La correlación es significativa en el nivel 0,01 (2 colas).

Fuente: Programa estadístico SPSS 25

Como el valor de sig (valor crítico observado) $0,00 < 0,05$ rechazamos la hipótesis nula y aceptamos la hipótesis general, es la adaptación audiovisual del cuento “Quesintu” en lenguaje de señas se relaciona significativamente con el bienestar social en estudiantes de Enseña Perú en pueblo libre, Lima, 2022.

Hipótesis Específica 3

H1: Existe influencia existe entre la discapacidad auditiva y la sordera en estudiantes en EnseñaPerú, en Pueblo Libre, Lima,2022

H0: No existe influencia existe entre la discapacidad auditiva y la sordera en estudiantes en EnseñaPerú, en Pueblo Libre, Lima,2022

Tabla 8. Discapacidad auditiva y la sordera

			T_Adaptacion _cuento_leng ua.de.señas	T_Discapacid ad_auditiva
Rho de Spearman	T_Adaptacion_cuento_le ngua.de.señas	Coeficiente de correlación	1,000	,784**
		Sig. (bilateral)	.	,000
		N	100	100
	T_Discapacidad_auditiva	Coeficiente de correlación	,470**	1,000
		Sig. (bilateral)	,000	.
		N	100	100

** . La correlación es significativa en el nivel 0,01 (2 colas).

Fuente: Programa estadístico SPSS 25

Como el valor de sig (valor crítico observado) $0,00 < 0,05$ rechazamos la hipótesis nula y aceptamos la hipótesis general, es la discapacidad auditiva se relaciona significativamente con la sordera en estudiantes de Enseña Perú en pueblo libre, Lima, 2022.

Hipótesis Específica 4

H1: Existe influencia existe entre la discapacidad auditiva y el bienestar social en estudiantes en EnseñaPerú, en Pueblo Libre, Lima,2022

H0: No existe influencia existe entre la discapacidad auditiva y el bienestar social en estudiantes en EnseñaPerú, en Pueblo Libre, Lima,2022

Tabla 9. La discapacidad auditiva y el bienestar social

Correlaciones			T_Discapacidad_auditiva	Bienestara_social_D2_V2
Rho de Spearman	T_Discapacidad_auditiva	Coefficiente de correlación	1,000	,879**
		Sig. (bilateral)	.	,000
		N	100	100
	Bienestara_social_D2_V2	Coefficiente de correlación	,879**	1,000
		Sig. (bilateral)	,000	.
		N	100	100

** La correlación es significativa en el nivel 0,01 (2 colas).

Fuente: Programa estadístico SPSS 25

Como el valor de sig (valor crítico observado) $0,00 < 0,05$ rechazamos la hipótesis nula y aceptamos la hipótesis general, es la discapacidad auditiva se relaciona significativamente y el bienestar social en estudiantes de Enseña Perú en pueblo libre, Lima, 2022.

3.7. Aspecto Éticos

Esta presente investigación se desarrolló en base a los aspectos ético por el cumplimiento de las normas APA 2022 de la Universidad Cesar Vallejo, al citar a todos los autores utilizados en este estudio (como los artículos, libros, tesis, sitios web, etc.), evitando posibles plagios que afecten el estudio, y presentar que los datos no son manipulados. Pero si el cuestionario acerca de tema de la investigación fue desarrollado en base a la base de datos existente, analizar los datos en el programa IBM SPSS 25, preguntas y confirmado por 3 expertos. Finalmente, envíe el texto de comentarios desde la plataforma TURNITIN.

IV. RESULTADOS

En esta parte de la investigación se están que se presentan los resultados de los análisis descriptivos de las preguntas que son 17 y con 5 alternativas de respuestas e inferenciales de los resultados de las encuestas realizadas.

4.1 Resultados del Análisis Descriptivo

Pregunta 01: ¿Son agradables las escenas que se utilizan en la adaptación audiovisual?

Interpretación Estadística

Control: El 30% está totalmente de acuerdo, el 65% está de acuerdo y el 5% está indeciso.

Experimental: El 74% está totalmente de acuerdo y el 26% está de acuerdo.
Interpretación temática

En el grupo control se pudo demostrar que el 30% está totalmente de acuerdo con las escenas que se pueden visualizar en la adaptación audiovisual, les parece atractivo en la forma que se mira y como se presenta el cuento ya que no hay muchos cuentos que vean en esta presentación en el país. También se ve que el 65% está de acuerdo esto se da a entender que aún había niños que les gustaba más no sentían tanta emoción y un 5% que está indeciso, eso significaba que querían ver más y querían que fuera más atractivo todo.

El grupo experimental ahora demostramos que el 74% está totalmente de acuerdo esto quiere decir que ahora les ha parecido más atractivo en como se ha presentado las escenas de la adaptación, que les ha parecido más interesante en como se ha presentado el cuento y el formato en el que esta, los planos que se presentan y cómo combinan este con la intérprete. También vemos que el 26% de acuerdo que de igual manera les gusto en como se ve el video y que les llega a llamar a atención por la composición que esta tiene.

Pregunta 02: ¿Es agradable el movimiento de la cámara que muestra la adaptación audiovisual del cuento?

Interpretación Estadística

Control: El 65% está de acuerdo y el 35% está totalmente de acuerdo.

Experimental: El 60% está totalmente de acuerdo y el 40% está de acuerdo.

Interpretación temática

El grupo control vemos que el 65% está de acuerdo por cómo es la composición del video, en cómo es un semi seguimiento y cómo puede llegar a seguir a los personajes, el fondo como se ve puede llegar a visualizar de igual manera, el 35% está de igual manera totalmente de acuerdo por cómo es la presentación.

El grupo experimental se observa que el 60% de niños encuestados está totalmente de acuerdo, este se incrementó ya que el formato se cambió a lo que se habría presentado anteriormente y como le pudo dar más movimiento y

agilidad que se puede ver, como la intérprete juega con el escenario a su alrededor, podemos observar que el 40% está de acuerdo con igualmente con cómo se hace la presentación de la adaptación.

Pregunta 03: ¿Estarías de acuerdo en leer el libro en el que se basa el video?

Interpretación Estadística

Control: El 5% está totalmente de acuerdo, el 45% está de acuerdo y el otro 50% indeciso.

Experimental: El 50% está totalmente de acuerdo, el 29% está de acuerdo y el 21% indeciso.

Interpretación temática

En el grupo control se ve que el 5% de encuestados está totalmente de acuerdo esto se debe a que la lectura no es la primera lengua para las personas con discapacidad auditiva, esto dificulta su aprendizaje en la lectura y hace que sea más lento que lo demás, el 29% está de acuerdo se ve que hay interés en la lectura del cuento en que se basa la historia y un 50% que está indeciso ya que les parece más atractivo el video que la lectura ya que es mucho más larga que la adaptación.

En el grupo experimental el 50% está totalmente de acuerdo de acuerdo en leer el cuento "Quesintu" ya que los encuestados han sido niños mayores a los anteriores y su comprensión lectora es un poco mejor, quisiera saber si hay más información del que no hay en el video y apreciar las imágenes en el que se basan los cuento, el 29% está de acuerdo en poder saber cómo de las imágenes de cómo se pudo traspasar a un video, también vemos que el 21% está aún indeciso, pero tienen la intención de intentarlo con y observar junto con el video.

Pregunta 04: ¿Te agradaría ver otros cuentos en una adaptación en lenguaje de señas?

Interpretación Estadística

Control: El 65% está totalmente de acuerdo, el 35% está de acuerdo y el 5% indeciso.

Experimental: El 89% está totalmente de acuerdo y el 11% de acuerdo.

Interpretación temática

El grupo control tiene el 65% de totalmente de acuerdo con poder ver otras adaptaciones en la lengua de señas, que los niños puedan disfrutar de más presentaciones que ellos puedan disfrutar ya que no hay muchas cosas que ellos puedan disfrutar y mucho menos encontrar incluso en las plataformas digitales, el 35% de igual manera está de acuerdo con que se realice eso y el 5% está indeciso por lo que piensan que pueden adaptar algunas cosas más infantiles de lo que ya son.

En el grupo experimental el 89% de los encuestados está totalmente de acuerdo en que se pueda realizar más adaptaciones porque hoy en día hay más producciones en lo que están más interesados y una de las maneras más comunes de verlas es que solo poder leer la descripción, y como sabemos no es su primera lengua y se les dificulta al entendimiento de las narraciones. También vemos que el 11% está de acuerdo con hacerlo y poder agilizar su comprensión con las historias que se puedan presentar.

Pregunta 05: ¿Te agrada cómo comenzó la historia del cuento? Interpretación Estadística

Control: El 55% está totalmente de acuerdo y el 45% está de acuerdo.

Experimental: El 71% está totalmente de acuerdo y el 29% está de acuerdo.

Interpretación temática

En el grupo control vemos que las respuestas de las encuestas fueron un 55% está totalmente de acuerdo por cómo inicio el cuento, en cómo se van presentando los personajes principales y el lugar en el que se sitúa la historia. También se ve que el 45% está de acuerdo con lo anterior dicho.

El grupo experimental se me un alza de un 71% de estar totalmente de acuerdo en el inicio de la historia pues explica de como comienza a pasar todo y las palabras y nombres que utilizaban para el lugar que se sitúa y está en quechua, es emocionante mostrar nuestra una parte de nuestra cultura de esa forma. Vemos que el 29% está de acuerdo con esa opinión y si les agrado el comienzo del cuento.

Pregunta 06: ¿Te agrada como se desenvuelve la historia del cuento con el

video? Interpretación Estadística

Control: El 20% está totalmente de acuerdo, 30% de acuerdo y 50% indeciso.

Experimental: El 75% está de acuerdo, el 24% de acuerdo y el 1% indeciso.

Interpretación temática

En el grupo control vemos que el 20% estaba totalmente de acuerdo de cómo va la historia de la adaptación del cuento, el 30% de acuerdo y el 50% indeciso; este caso sería más porque los espectadores o los encuestados eran menores y les daba una impresión rara al ver como una sirena mete a un hombre dentro del agua, pero tranquilidad a la vez ya que no se ahogaba y ver que podía respirar.

En grupo experimental vemos que el ahora el 75% de los encuestados está totalmente de acuerdo porque como son niños mayores les interesa ver y les emociona lo que está y vaya pasando en la historia, el 24% está de acuerdo y el 1% está indeciso porque no saben cómo avanzará o terminará este cuento.

Pregunta 07: ¿Te agrada como terminó la historia del cuento en la adaptación?

Interpretación Estadística

Control: El 45% está totalmente de acuerdo, el 40% de acuerdo y el 15% indeciso.

Experimental: El 43% está totalmente de acuerdo, el 38% de acuerdo y el 19% indeciso.

Interpretación temática

El grupo control vemos que el 45% está totalmente de acuerdo por cómo fue el final del cuento esto se debe porque se emocionaron y las cosas que paso con los personajes principales, el 40% está de acuerdo y el 15% indeciso por lo que pasó al final con el personaje principal de en el cuento y les hubiera gustado un final más alegre.

El grupo experimental 43% está totalmente de acuerdo al ver como termina y lo paso con los personajes, el 38% está de acuerdo y les agrava en cómo la intérprete da a conocer todo lo que pasa y el 19% indeciso ya que sienten que el final de trama fue un poco solitario para el personaje principal después de todo

lo que pasó.

Pregunta 08: ¿Te agrada el lugar en el que se desarrolla la historia?

Interpretación Estadística

Control: El 40% está totalmente de acuerdo, el 35% está de acuerdo y el 25% indeciso.

Experimental: El 62% está totalmente de acuerdo y el 38% de acuerdo.

Interpretación temática

Para el grupo control el 40% de encuestados está totalmente de acuerdo con el lugar en el que sucedió la historia porque lograron reconocerlo y cómo se lograba ver en el video, el 35% de acuerdo por la misma razón y el 25% está indeciso por ser niños menores y no saber mucho de dónde queda.

Para el grupo experimental sería 62% está totalmente de acuerdo porque al ser encuestados mayores y con más conocimiento de los lugares representativos del Perú y ver como se llaman en quechua se interesaron, el 38% está de acuerdo porque el lago titicaca se ve bonito, les gusta también la interpretación que tienen la luna y el sol.

Pregunta 09: ¿Te agradan los personajes que aparecen en la historia del cuento? Interpretación Estadística

Control: El 35% está totalmente de acuerdo, el 35% de acuerdo y el 30% indeciso. Experimental: El 65% está totalmente de acuerdo y el 35% de acuerdo. Interpretación temática

El grupo control da que los 35% está totalmente de acuerdo con el agrado de los personajes que aparecen en la adaptación del cuento ya que las niñas les gustaban el personaje de la sirena y en el caso de los niños que el hombre era un explorador, el 35% de acuerdo porque presentaban a los personajes de manera simple y el 30% indeciso porque había una persona no tan buena y salía más grande que los personajes buenos.

Para el grupo experimental el 65% de los encuestados está totalmente de acuerdo con el agrado de los personajes pues se muestran de una manera simple y entendible para ellos, les gustan los dioses de la luna y el sol ya que

ayudaban a su hija a buscar un pretendiente junto con los animales, el 35% está de acuerdo de igual manera.

Pregunta 10: ¿Toda la adaptación del cuento Quesintu que viste fue de tu agrado? Interpretación Estadística

Control: El 40% totalmente de acuerdo, 25% de acuerdo y 35% indeciso.

Experimental: El 69% está totalmente de acuerdo y 31% de acuerdo.

Interpretación temática

El grupo control tiene como resultado el 40% totalmente de acuerdo con toda la adaptación del cuento de manera audiovisual, en cómo se ven las imágenes y el 25% de acuerdo les gusta ver como fluye el cuento de manera fácil. También el 35% indeciso piensa que se puede mejorar en la dinámica de la interpretación.

El grupo experimental el 69% totalmente de acuerdo con la presentación por cómo interactúa la intérprete con los personajes y con fondo, la dinámica con el que se narran las cosas, el 31% de acuerdo por las mismas razones y creen que las cosas pueden llegar a hacer mejor.

Pregunta 11: ¿Lograste entender toda la adaptación del cuento? Interpretación Estadística

Control: El 50% está totalmente de acuerdo, el 40% de acuerdo y el 10% indeciso. Experimental: El 77% totalmente de acuerdo y el 23% de acuerdo.

Interpretación temática

El grupo control está un 50% totalmente de acuerdo en que logro entender toda la adaptación junto con las imágenes, el 40% de acuerdo en no tener ningún conflicto con las cosas que pasan en la historia, el 10% indeciso porque siente que se puede ver más bonito que solo poner a un intérprete en la esquina.

El grupo experimental está 77% totalmente de acuerdo en el entendimiento de la adaptación del cuento ya que sienten que se hizo un buen trabajo con todas las cosas y la manera simple en el que se presentan las cosas, el 23% de acuerdo de como salen sin complicaciones para ningún niño.

Pregunta 12: ¿Te agrada la forma en la que se utilizó la lengua de señas en el video?

Interpretación Estadística

Control: El 60% está totalmente de acuerdo, el 30% de acuerdo y el 10% indeciso. Experimental: El 68% está totalmente de acuerdo y el 32% de acuerdo.

Interpretación temática

El grupo control tiene el 60% en totalmente de acuerdo con la forma en la que puso utilizar y como se pudo complementar con la animación para darle un buen uso, el 30% de acuerdo con que se busque una forma clara y concisa en hacer un buen

entretenimiento y 10% indeciso ya que piensan que la lengua de señas puede adaptarse de una mejor manera que como típicamente se ve siempre.

El grupo experimental tiene un 68% de estar totalmente de acuerdo pues la combinación de ambas cosas, que son el intérprete y el video lo hacer ver de forma entendible y entretenida para todo tipo de espectadores sin tener que hacerlo demasiado trabajoso, el 32% está de acuerdo ya que se un trabajo limpio y como la lengua de señas ayuda a que el video se vea especial.

Pregunta 13: ¿Te agradan las expresiones faciales del intérprete al contar el cuento?

Interpretación Estadística

Control: El 70% está totalmente de acuerdo, el 25% de acuerdo y el 5% indeciso. Experimental: El 76% está totalmente de acuerdo y el 24% de acuerdo.

Interpretación temática

En el grupo control el 70% está totalmente de acuerdo que el intérprete tiene una buena expresión facial y que es buena, 25% de acuerdo con eso que es agradable para la vista de todos, el 5% indeciso porque creen que se pudo expresar mejor al contar el cuento infantil.

En el grupo experimental se sabe que el 76% está totalmente de acuerdo ya que la intérprete en este caso le dio más emoción y expresión a las cosas que iba contando el cuento, como utilizaba más el tiempo para interpretar mejor las situaciones que pasaban a su alrededor y 24% está de igual manera de acuerdo

con eso.

Pregunta 14: ¿Piensas que esta técnica de infundir los cuentos es buena?

Interpretación Estadística

Control: El 65% está totalmente de acuerdo, el 30% de acuerdo y el 5% indeciso.

Experimental: El 73% totalmente de acuerdo y el 27% de acuerdo.

Interpretación temática

En el grupo control el 65% está totalmente de acuerdo en que la forma en la que trabajo la adaptación es buena ya que no hay muchas personas que hacen eso o les dan importancia, el 30% de acuerdo y desearían poder ver más adaptaciones así y el 5% indeciso pues piensan que pueden convertir algunas personas muy infantiles.

El grupo experimental el 73% está totalmente de acuerdo en que se debe que difundir varios cuentos especialmente largos en adaptaciones en la lengua de señas para que este pueda ser disfrutado en su primera lengua de las personas con discapacidad auditiva y el 27% también está de acuerdo con ese esa idea de implementación que se puede hacer.

Pregunta 15: ¿Piensas que esta es una mejor forma de difundir la lectura en algunos casos?

Interpretación Estadística

Control: El 80% está totalmente de acuerdo y el 20% de acuerdo. Experimental:

El 75% está totalmente de acuerdo y el 25% de acuerdo. Interpretación temática

En el grupo control el 80% está totalmente de acuerdo con que esta forma puede lograr ser positiva para incentivar la lectura ya que los niños podrían querer ver en que se basan los cuentos que salen en los videos y el 20% está de acuerdo en esa idea.

En el grupo experimental el 75% está totalmente de acuerdo, se puede notar que comparado con los resultados anteriores este bajo y se debe a que ellos piensan que ambas cosas pueden llegar a hacer lo mismo, que pueden difundirse de igual manera y no uno más que el otro porque se quieren desarrollar su sentido de la lectura mejor de la que están, el 25% está de acuerdo con la difusión.

Pregunta 16: ¿Te agradaría ver este tipo de cuento en el lenguaje de señas con tus padres?

Interpretación Estadística

Control: El 60% está totalmente de acuerdo, el 25% de acuerdo, el 10% indeciso y el 5% en desacuerdo.

Experimental: El 64% está totalmente de acuerdo, el 24% de acuerdo y el 12% indeciso.

Interpretación temática

En el grupo control el 60% está totalmente de acuerdo con ver este o otros tipos de adaptaciones de cuentos con sus familiares, en este caso sus padres, el 24% están de acuerdo y 10% indeciso, pues quiere verlo con sus compañeros y familia por igual, el 5% en desacuerdo ya que le gustaría verlos con sus compañeros.

En el grupo experimental el 64% está totalmente de acuerdo ya que siente que sería una buena forma de pasar tiempo en familia y que todos puedan disfrutarlo, el 24% está de acuerdo por el mismo pensamiento y el 12% indeciso ya que siente que con sus compañeros podría socializar más.

Pregunta 17: ¿Te agradaría ver más vídeos de este tipo de adaptación en los centros que estudias?

Interpretación Estadística

Control: El 25% está totalmente de acuerdo, el 55% de acuerdo y un 20% indeciso. Experimental: El 78% está totalmente de acuerdo y el 22% de acuerdo.

Interpretación temática

El grupo control 25% está totalmente de acuerdo con que sería una buena idea que se pudiera crear más tipos de videos así, que se hagan cuentos nuevos como el que se ha presentado y algunos antiguos para que ellos pudieran disfrutar igual que todos, el 22% está de acuerdo en que se pueda seguir haciendo y presentarlo en los lugares donde estudian.

V. DISCUSIÓN

A continuación, haremos la discusión de los resultados para que estos puedan ser observados si confirman, niegan o si se modifican las teorías en la presente investigación.

DESCRIPTIVO

Resultado 1

Se presenta mi resultado número 1, que se da a conocer en una interpretación de los estadísticos que se han utilizado para que se pueda obtener una interpretación de ellos.

¿Son agradables las escenas que se utilizan en la adaptación audiovisual?

Interpretación Estadística

Control: El 30% está totalmente de acuerdo, el 65% está de acuerdo y el 5% está indeciso.

Experimental: El 74% está totalmente de acuerdo y el 26% está de acuerdo.

Interpretación temática

En el grupo control se pudo demostrar que el 30% está totalmente de acuerdo con las escenas que se pueden visualizar en la adaptación audiovisual, les parece

atractivo en la forma que se mira y como se presenta el cuento ya que no hay muchos cuentos que vean en esta presentación en el país. También se ve que el 65% está de acuerdo esto se da a entender que aún había niños que les gustaba más no sentían tanta emoción y un 5% que está indeciso, eso significaba que querían ver más y querían que fuera más atractivo todo.

El grupo experimental ahora demostramos que el 74% está totalmente de acuerdo esto quiere decir que ahora les ha parecido más atractivo en cómo se ha presentado las escenas de la adaptación, que les ha parecido más interesante en cómo se ha presentado el cuento y el formato en el que esta, los planos que se presentan y cómo combinan este con la intérprete. También vemos que el 26% de acuerdo que de igual manera les gusto en cómo se ve el video y que les llega a llamar a atención por la composición que esta tiene.

Con el primer antecedente que es “Diseño de Libros Ilustrados sobre la Lengua De Señas Peruana para la Adaptación escolar de personas con Discapacidad Auditiva” donde queda visible que de igual manera las personas no tiene conocimiento de cuantas personas sufren de esta discapacidad, para poder fomentar el interés y el aprendizaje por la lengua de señas peruana, diseñan una trilogía de libros que se basa en los momentos vividos de las personas sordas y las cosas que pasan en el tiempo (Bravo, 2020).

Las similitudes que tiene esta investigación con la presente, es como el formato que se presenta hace una adaptación para los niños con discapacidad auditiva. Como crea una nueva forma que interactividad para que se pueda fomentar interés y de igual manera el aprendizaje de la lengua de señas, habla de cómo ellos ven el mundo de otra manera y tienen dificultades en sus estudios o formas de vida social, que no tienen mucha comunicación con los demás, se busca de igual manera proponer historias que se puedan ilustrar y sea interesante para los niños y su forma de comunicación.

En el antecedente de la “Implementación de la lengua de señas (L.S.C.) para ampliar posibilidades de inclusión de niños, familia y docentes” (Vega, Matorel, 2017) los diseños son muy importantes en la implementación que se hace del cuento escrito hacia el video, pues este juega con el papel que tiene el intérprete con los personajes y las escenas que pasan cuando van cambiando las situaciones de la narración.

Resultado 2

Se presenta mi resultado número 2, que se da a conocer en una interpretación de los estadísticos que se han utilizado para que se pueda obtener una interpretación de ellos.

¿Es agradable el movimiento de la cámara que muestra la adaptación audiovisual del cuento?

Interpretación Estadística

Control: El 65% está de acuerdo y el 35% está totalmente de acuerdo.

Experimental: El 60% está totalmente de acuerdo y el 40% está de acuerdo.

Interpretación temática

El grupo control vemos que el 65% está de acuerdo por cómo es la composición del video, en cómo es un semi seguimiento y cómo puede llegar a seguir a los personajes, el fondo como se ve puede llegar a visualizar de igual manera, el 35% está de igual manera totalmente de acuerdo por cómo es la presentación.

El grupo experimental se observa que el 60% de niños encuestados está totalmente de acuerdo, este se incrementó ya que el formato se cambió a lo que se habría presentado anteriormente y como le pudo dar más movimiento y agilidad que se puede ver, como la intérprete juega con el escenario a su alrededor, podemos observar que el 40% está de acuerdo con igualmente con cómo se hace la presentación de la adaptación.

Para Pasato (2021) autor de la investigación los “Cuentos como recurso para el desarrollo del vocabulario en niños con discapacidad auditiva” habla acerca de cómo la construcción de las ilustraciones del cuento ayuda a que este se convierta en un material pedagógico, este creo adaptaciones de varios cuentos con diferentes ilustraciones en las que se puedan dar a ver muchas intervenciones de cómo surgen las escenas para que el estudiante pueda observar de una manera más fluida y constatar algunos resultados.

En la investigación la influencia de cuentos con pictogramas en la comprensión lectora de los niños y niñas (Alegre, Maguiña, 2015) da a entender que las imágenes que se muestran en los alumnos son esenciales para su comprensión no solo eso, que también en la forma que se está mostrando la escena es esencial para que estos sientan la dinámica que hay entre las imágenes y el intérprete de la lengua de señas.

Resultado 3

Se presenta mi resultado número 3, que se da a conocer en una interpretación de los estadísticos que se han utilizado para que se pueda obtener una interpretación de ellos.

¿Estarías de acuerdo en leer el libro en el que se basa el video? Interpretación

Estadística

Control: El 5% está totalmente de acuerdo, el 45% está de acuerdo y el otro 50% indeciso.

Experimental: El 50% está totalmente de acuerdo, el 29% está de acuerdo y el 21% indeciso.

Interpretación temática

En el grupo control se ve que el 5% de encuestados está totalmente de acuerdo esto se debe a que la lectura no es la primera lengua para las personas con discapacidad auditiva, esto dificulta su aprendizaje en la lectura y hace que sea más lento que lo demás, el 29% está de acuerdo se ve que hay interés en la lectura del cuento en que se basa la historia y un 50% que está indeciso ya que les parece más atractivo el video que la lectura ya que es mucho más larga que la adaptación.

En el grupo experimental el 50% está totalmente de acuerdo de acuerdo en leer el cuento "Quesintu" ya que los encuestados han sido niños mayores a los anteriores y su comprensión lectora es un poco mejor, quisiera saber si hay más información del que no hay en el video y apreciar las imágenes en el que se basan los cuento, el 29% está de acuerdo en poder saber cómo de las imágenes de cómo se pudo traspasar a un video, también vemos que el 21% está aún indeciso, pero tienen la intención de intentarlo con y observar junto con el video.

Para la investigación "Diseño de libros ilustrados sobre la lengua de señas peruana para la adaptación escolar de personas con discapacidad auditiva" (Bravo, 2020) se llegó a su conclusión que de una esta metodología de enseñanza se puede aplicar en varios lugares, para que los alumnos al momento de entrar al plan lector se les pueda estimular y darle más práctica con el video. Lo mejor que se puede llegar a hacer es que el cuento esté ilustrado para que logre captar más la atención de los estudiantes para que puedan aprender sobre algo nuevo.

De la tesis que se llama Influencia de cuentos con pictogramas en la comprensión lectora de los niños y niñas(Alegre, Maguiña, 2015) sabemos que

al cuento en modo de comprensión lectora sería agradable para los alumnos con discapacidad auditiva que tengan imágenes, ya que serían y sentirán más curiosidad acerca del cuento, y que esté en todo caso no sea tan largo y con letras más grandes para que tengan una mejor comprensión, saber cómo se ha convertido este cuento escrito en una adaptación audiovisual.

Resultado 4

Se presenta mi resultado número 4, que se da a conocer en una interpretación de los estadísticos que se han utilizado para que se pueda obtener una interpretación de ellos.

¿Te agradecería ver otros cuentos en una adaptación en lenguaje de señas?

Interpretación Estadística

Control: El 65% está totalmente de acuerdo, el 35% está de acuerdo y el 5% indeciso.

Experimental: El 89% está totalmente de acuerdo y el 11% de acuerdo.

Interpretación temática

El grupo control tiene el 65% de totalmente de acuerdo con poder ver otras adaptaciones en la lengua de señas, que los niños puedan disfrutar de más presentaciones que ellos puedan disfrutar ya que no hay muchas cosas que ellos puedan disfrutar y mucho menos encontrar incluso en las plataformas digitales, el 35% de igual manera está de acuerdo con que se realice eso y el 5% está indeciso por lo que piensan que pueden adaptar algunas cosas más infantiles de lo que ya son.

En el grupo experimental el 89% de los encuestados está totalmente de acuerdo en que se pueda realizar más adaptaciones porque hoy en día hay más producciones en lo que están más interesados y una de las maneras más comunes de verlas es que solo poder leer la descripción, y como sabemos no es su primera lengua y se les dificulta al entendimiento de las narraciones. También vemos que el 11% está de acuerdo con hacerlo y poder agilizar su comprensión con las historias que se puedan presentar.

La investigación “La comprensión lectora a través del uso de los pictogramas en estudiantes sordos del cuarto y quinto grado del nivel primaria del Centro de Educación Básica Especial” de Urteaga (2020) se observa cómo a través de imágenes difunden la comprensión lectora entre los niños sordos. Donde está busca ayudar de igual manera a superar la barrera de la lectura que como se sabe es algo que las personas con discapacidad auditiva son algo lentas a la de una persona promedio tiene por no ser su primera lengua

Para el “Cuentos como recurso para el desarrollo del vocabulario en niños con discapacidad auditiva” (Pasato, 2021) se da a conocer la importancia que es la adaptación de la lengua de señas mostrada en ilustración para así generar una buena base de su primera lengua mediante el uso de los cuentos, por eso que se estos aceptan que se pueda crear más adaptaciones así y que todos puedan disfrutarlo y puedan adquirir nuevos conocimientos.

En el antecedente de la “Implementación de la lengua de señas (L.S.C.) para ampliar posibilidades de inclusión de niños, familia y docentes” (Vega, Matorel, 2017) sería una parte importante en poder hacer más adaptaciones para los alumnos con discapacidad auditiva ya este modo ayuda a fomentar de igual manera la lengua de señas en las inclusiones, para poder llegar a más personas puedan tener conciencia con estas nuevas actividades que pueden surgir.

Resultado 5

Se presenta mi resultado número 5, que se da a conocer en una interpretación de los estadísticos que se han utilizado para que se pueda obtener una interpretación de ellos.

¿Te agrada cómo comenzó la historia del cuento? Interpretación Estadística

Control: El 55% está totalmente de acuerdo y el 45% está de acuerdo.

Experimental: El 71% está totalmente de acuerdo y el 29% está de acuerdo.

Interpretación temática

En el grupo control vemos que las respuestas de las encuestas fueron un 55% está totalmente de acuerdo por cómo inicio el cuento, en cómo se van presentando los personajes principales y el lugar en el que se sitúa la historia. También se ve que el 45% está de acuerdo con lo anterior dicho.

El grupo experimental se me un alza de un 71% de estar totalmente de acuerdo

en el inicio de la historia pues explica de como comienza a pasar todo y las palabras y nombres que utilizaban para el lugar que se sitúa y está en quechua, es emocionante mostrar nuestra una parte de nuestra cultura de esa forma. Vemos que el 29% está de acuerdo con esa opinión y si les agrado el comienzo del cuento.

Por el antecedente que es el “Cuento como recurso para el desarrollo del vocabulario en niños con discapacidad auditiva” (Pasato, 2021) vemos cómo se investiga los tipos de cuento que podemos enseñar con más facilidad a los niños con discapacidad auditiva y qué beneficios les trae a tener una lectura más simple con menos dificultad en mostrar una gran historia, hacerlo mejor una narración tradicional con el que se pueda ver versiones más simples en el comienzo del cuento para que los niños se motiven a seguir explorando más de cómo será el desarrollo y final de la historia.

Para el antecedente Influencia de cuentos con pictogramas en la comprensión lectora de los niños y niñas (Alegre, Maguiña, 2015) dicen que los cuentos con las imágenes son más interactivos y ayudan a facilitar la adquisición de datos desde un principio del cuento, que este tiene que dar un buen inicio con la introducción del tema y de los personajes que se van a mostrar a lo largo de la historia.

Resultado 6

Se presenta mi resultado número 6, que se da a conocer en una interpretación de los estadísticos que se han utilizado para que se pueda obtener una interpretación de ellos.

¿Te agrada como se desenvuelve la historia del cuento con el video?
Interpretación Estadística

Control: El 20% está totalmente de acuerdo, 30% de acuerdo y 50% indeciso.

Experimental: El 75% está de acuerdo, el 24% de acuerdo y el 1% indeciso.

Interpretación temática

En el grupo control vemos que el 20% estaba totalmente de acuerdo de cómo va la historia de la adaptación del cuento, el 30% de acuerdo y el 50% indeciso; este caso serio más porque los espectadores o los encuestados eran menores y les

daba una impresión rara al en ver como una sirena mete a un hombre dentro del agua, pero tranquilidad a la vez ya que no se ahogaba y ver qué podía respirar.

En grupo experimental vemos que el ahora el 75% de los encuestados está totalmente de acuerdo porque como son niños mayores les interesa ver y les emociona lo que está y vaya pasando en la historia, el 24% está de acuerdo y el 1% está indeciso porque no saben cómo avanzará o terminara este cuento.

Del antecedente el “Cuento como recurso para el desarrollo del vocabulario en niños con discapacidad auditiva” (Pasato, 2021) vemos que la estructura del cuento presentado en su desarrollo busca la exposición de hechos fundamentales que el espectador sienta que lo pasa el personajes , que su característica será para la edad de los niños escogidos, que sean cortos y con ilustraciones llamativas.

En el antecedente titulado la “Influencia de la lectura recreativa del cuento infantil en la convivencia escolar desde los estudiante y docentes” (Beltrán, Prieto, Rojas, 2013) las adaptaciones necesitan cuentos cortos que se representen fácilmente con imágenes, estos muchas veces son más visto y conocidos por media de la historia y en el desarrollo, ya que el personaje llega a explicar de una forma más concisa el porqué de las cosas y como se creó el lugar de donde vive, también porque es elegida a cuidar tan glorioso lugar según el cuento.

Resultado 7

Se presenta mi resultado número 7, que se da a conocer en una interpretación de los estadísticos que se han utilizado para que se pueda obtener una interpretación de ellos.

¿Te agrada como terminó la historia del cuento en la adaptación? Interpretación Estadística

Control: El 45% está totalmente de acuerdo, el 40% de acuerdo y el 15% indeciso.

Experimental: El 43% está totalmente de acuerdo, el 38% de acuerdo y el 19% indeciso.

Interpretación temática

El grupo control vemos que el 45% está totalmente de acuerdo por cómo fue el final del cuento esto se debe porque se emocionaron y las cosas que paso con los personajes principales, el 40% está de acuerdo y el 15% indeciso por lo que pasó al final con el personaje principal de en el cuento y les hubiera gustado un final más alegre.

El grupo experimental 43% está totalmente de acuerdo al ver como termina y lo paso con los personajes, el 38% está de acuerdo y les agrava en cómo la intérprete da a conocer todo lo que pasa y el 19% indeciso ya que sienten que el final de trama fue un poco solitario para el personaje principal después de todo lo que pasó.

En la siguiente investigación del “Cuento como recurso para el desarrollo del vocabulario en niños con discapacidad auditiva” (Pasato, 2021), el final que se busca es resolver el conflicto planteado y que se llegue al final bueno. Se prepara una historia que deje impactados a los espectadores con un vocabulario claro y que las imágenes favorezcan al desarrollo de la imaginación de los niños.

La investigación que habla acerca del “Diseño de libros ilustrados sobre la lengua de señas peruana para la adaptación escolar de personas con discapacidad auditiva” (Bravo, 2020) dice que los cuentos cortos es la mejor o una de las mejores maneras para que los alumnos puedan integrarse a la lectura y escritura, donde vemos que al final de cada cuento se logra desarrollar o aprender los valores y utilizarlos para tomar ciertas decisiones parecidas que se toman en los mismos cuentos. Se puede saber que los finales son las partes más importantes ya que sucede o da el final de la historia que tanto esperan las personas, esta parte logra obtener la atención del lector y ver si las cosas que han pensado en todo el cuento se cumplen o no.

Resultado 8

Se presenta mi resultado número 8, que se da a conocer en una interpretación de los estadísticos que se han utilizado para que se pueda obtener una interpretación de ellos.

¿Te agrada el lugar en el que se desarrolla la historia? Interpretación Estadística
Control: El 40% está totalmente de acuerdo, el 35% está de acuerdo y el 25% indeciso.

Experimental: El 62% está totalmente de acuerdo y el 38% de acuerdo.
Interpretación temática

Para el grupo control el 40% de encuestados está totalmente de acuerdo con el lugar en el que sucedió la historia porque lograron reconocerlo y cómo se lograba ver en el video, el 35% de acuerdo por la misma razón y el 25% está indeciso por ser niños menores y no saber mucho de dónde queda.

Para el grupo experimental sería 62% está totalmente de acuerdo porque al ser encuestados mayores y con más conocimiento de los lugares representativos del Perú y ver como se llaman en quechua se interesaron, el 38% está de acuerdo porque el lago Titicaca se ve bonito, les gusta también la interpretación que tienen la luna y el sol.

En el antecedente titulado la “Influencia de la lectura recreativa del cuento infantil en la convivencia escolar desde los estudiante y docentes” (Beltrán, Prieto, Rojas, 2013) para las puestas en escena que son una intervención para el conocimiento de lugares que no conocen y puedan aprender de estas por una manera didáctica. Para este tipo de situaciones los estudiantes pueden participar en estos tipos de actividades sociales para la comprensión de las imágenes que se muestran y saber más acerca del lugar en que se basa el cuento elegido.

Para la investigación Influencia de cuentos con pictogramas en la comprensión lectora de los niños y niñas (Alegre, Maguiña, 2015) dice que para los alumnos que ven el cuento, con la ayuda de las imágenes que se muestran estos pueden llegar a investigar acerca de lo que se muestra, eso quiere decir que no solo se concentran en la historia sino sentirán curiosidad de lo que se está mostrando.

Resultado 9

Se presenta mi resultado número 9, que se da a conocer en una interpretación de los estadísticos que se han utilizado para que se pueda obtener una interpretación de ellos.

¿Te agradan los personajes que aparecen en la historia del cuento?

Interpretación Estadística

Control: El 35% está totalmente de acuerdo, el 35% de acuerdo y el 30% indeciso. Experimental: El 65% está totalmente de acuerdo y el 35% de acuerdo.

Interpretación temática

El grupo control da que los 35% está totalmente de acuerdo con el agrado de los personajes que aparecen en la adaptación del cuento ya que las niñas les gustaban el personaje de la sirena y en el caso de los niños que el hombre era un explorador, el 35% de acuerdo porque presentaban a los personajes de manera simple y el 30% indeciso porque había una persona no tan buena y salía más grande que los personajes buenos.

Para el grupo experimental el 65% de los encuestados está totalmente de acuerdo con el agrado de los personajes pues se muestran de una manera simple y entendible para ellos, les gustan los dioses de la luna y el sol ya que ayudaban a su hija a buscar un pretendiente junto con los animales, el 35% está de acuerdo de igual manera.

Sabemos que el antecedente titulado la “Influencia de la lectura recreativa del cuento infantil en la convivencia escolar desde los estudiante y docentes” (Beltrán, Prieto, Rojas, 2013) se llega a la conclusión que de igual manera los elementos activan a la motivación son los recursos como los dibujos, representaciones en puesta en escena, la lectura permite dar a conocer la mejor manera para presentar los sentimientos y las definiciones de ellos.

Resultado 10

Se presenta mi resultado número 10, que se da a conocer en una interpretación de los estadísticos que se han utilizado para que se pueda obtener una interpretación de ellos.

¿Toda la adaptación del cuento Quesintu que viste fue de tu agrado?

Interpretación Estadística

Control: El 40% totalmente de acuerdo, 25% de acuerdo y 35% indeciso.

Experimental: El 69% está totalmente de acuerdo y 31% de acuerdo.

Interpretación temática

El grupo control tiene como resultado el 40% totalmente de acuerdo con toda la adaptación del cuento de manera audiovisual, en cómo se ven las imágenes y el 25% de acuerdo les gusta ver como fluye el cuento de manera fácil. También el 35% indeciso piensa que se puede mejorar en la dinámica de la interpretación.

El grupo experimental el 69% totalmente de acuerdo con la presentación por cómo interactúa la intérprete con los personajes y con fondo, la dinámica con el que se narran las cosas, el 31% de acuerdo por las mismas razones y creen que las cosas pueden llegar a hacer mejor.

Para el antecedente titulado la “Influencia de la lectura recreativa del cuento infantil en la convivencia escolar desde los estudiante y docentes” (Beltrán, Prieto, Rojas,2013) de que las herramientas simbólicas que en este caso son los personajes ya sean animales o personas es que puedan ayudar a desarrollar un aprendizaje significativo, se consideran como parte de las estrategias para que incrementen la motivación y la curiosidad entre los estudiantes hacia el cuento.

En el antecedente de la “Implementación de la lengua de señas (L.S.C.) para ampliar posibilidades de inclusión de niños, familia y docentes” (Vega, Matorel, 2017) la expresión de la lengua de señas hacia su comunidad educativa debe que ser de una manera sencilla pero significativa para una buena comunicación para las personas que vean el cuento, ya que esta va dirigida a los alumnos con diferentes tipos de discapacidades auditivas.

Resultado 11

Se presenta mi resultado número 11, que se da a conocer en una interpretación de los estadísticos que se han utilizado para que se pueda obtener una interpretación de ellos.

¿Lograste entender toda la adaptación del cuento? Interpretación Estadística
Control: El 50% está totalmente de acuerdo, el 40% de acuerdo y el 10% indeciso. Experimental: El 77% totalmente de acuerdo y el 23% de acuerdo.

Interpretación temática

El grupo control está un 50% totalmente de acuerdo en que logro entender toda la adaptación junto con las imágenes, el 40% de acuerdo en no tener ningún conflicto con las cosas que pasan en la historia, el 10% indeciso porque siente que se puede ver más bonito que solo poner a un intérprete en la esquina.

El grupo experimental está 77% totalmente de acuerdo en el entendimiento de la adaptación del cuento ya que sienten que se hizo un buen trabajo con todas las cosas y la manera simple en el que se presentan las cosas, el 23% de acuerdo de como salen sin complicaciones para ningún niño.

En el antecedente titulado la “Influencia de la lectura recreativa del cuento infantil en la convivencia escolar desde los estudiante y docentes” (Beltrán, Prieto, Rojas, 2013) mediante la lengua de señas hace referente a la comunicación con expresiones, esas son fundamentales y no solo las expresiones faciales, sino la corporal junto con las manos y los dedos. Este tipo de lenguaje da manifiesto a las situaciones comunicativas verbales, gestuales, artísticas y muchas más; ya que este es un acto natural entre las relaciones de las personas, y puedan entender lo que queremos dar a conocer como en este caso el cuento.

En el antecedente de la “Implementación de la lengua de señas (L.S.C.) para ampliar posibilidades de inclusión de niños, familia y docentes” (Vega, Matorel, 2017) al momento de la interpretación en necesario que sea la lengua de señas del país en que se presente la adaptación ya que en diferentes interpretaciones en el mundo. Adaptar la lengua de señas es aprender a hablar con todo el cuerpo, saber expresarse y hacer sentir a los que nos observan ese sentimiento que ocurre en cada parte del cuerpo.

Resultado 12

Se presenta mi resultado número 12, que se da a conocer en una interpretación de los estadísticos que se han utilizado para que se pueda obtener una interpretación de ellos.

¿Te agrada la forma en la que se utilizó la lengua de señas en el video?

Interpretación Estadística

Control: El 60% está totalmente de acuerdo, el 30% de acuerdo y el 10% indeciso. Experimental: El 68% está totalmente de acuerdo y el 32% de acuerdo.

Interpretación temática

El grupo control tiene el 60% en totalmente de acuerdo con la forma en la que puso utilizar y como se pudo complementar con la animación para darle un buen uso, el 30% de acuerdo con que se busque una forma clara y concisa en hacer un buen entretenimiento y 10% indeciso ya que piensan que la lengua de señas puede adaptarse de una mejor manera que como típicamente se ve siempre.

El grupo experimental tiene un 68% de estar totalmente de acuerdo pues la combinación de ambas cosas, que son el intérprete y el video lo hacer ver de forma entendible y entretenida para todo tipo de espectadores sin tener que hacerlo demasiado trabajoso, el 32% está de acuerdo ya que es un trabajo limpio y como la lengua de señas ayuda a que el video se vea especial.

En el antecedente de la “Implementación de la lengua de señas (L.S.C.) para ampliar posibilidades de inclusión de niños, familia y docentes” (Vega, Matorel, 2017) lleva una investigación de la problemática más común que es la falta de conocimiento de la lengua de señas y como esta busca implementarse más y más ya sean por videos o en vivo para crear una sociedad más adaptada a las personas sordas.

Resultado 13

Se presenta mi resultado número 13, que se da a conocer en una interpretación de los estadísticos que se han utilizado para que se pueda obtener una interpretación de ellos.

¿Te agradan las expresiones faciales del intérprete al contar el cuento?

Interpretación Estadística

Control: El 70% está totalmente de acuerdo, el 25% de acuerdo y el 5% indeciso. Experimental: El 76% está totalmente de acuerdo y el 24% de acuerdo.

Interpretación temática

En el grupo control el 70% está totalmente de acuerdo que el intérprete tiene una buena expresión facial y que es buena, 25% de acuerdo con eso que es agradable para la vista de todos, el 5% indeciso porque creen que se pudo expresar mejor al contar el cuento infantil.

En el grupo experimental se sabe que el 76% está totalmente de acuerdo ya que la intérprete en este caso le dio más emoción y expresión a las cosas que iba contando el cuento, como utilizaba más el tiempo para interpretar mejor las situaciones que pasaban a su alrededor y 24% está de igual manera de acuerdo con eso.

Para la tesis de “Las influencias del libro-álbum en el proceso lector de los niños sordos” (Franco, 2010) se destaca el éxito que se tuvo por dar un nuevo aporte a la enseñanza pues así como las imágenes que relata el cuento ayuda a su comprensión, su primera lengua que son las señas llegan a tener gran importancia para algunas situaciones que no comprendan, por eso que los canales táctiles y visuales en los espacios académicos facilita el desarrollo de las actividades que pueden tener en su aula de clase.

La investigación que es el programa didáctico en el marco de la educación inclusiva para potenciar aprendizaje del lenguaje de señas en docentes (Fiestas, 2021) de igual manera apoya que muchos centro educativos logren capacitar a los docentes de igual manera para todos así esta lengua no tendrá grandes cambios cuando el alumnos cambie de centro educativo, que los docentes en general sepan cómo expresarse de una manera en la que los alumnos sientan interés y se concentren en las cosas que vean, como ahora se ha realizado en el cuento, que se vea la dinámica del docente con las cosas que se hacen o enseñan.

Resultado 14

Se presenta mi resultado número 14, que se da a conocer en una interpretación de los estadísticos que se han utilizado para que se pueda obtener una interpretación de ellos.

¿Piensas que esta técnica de infundir los cuentos es buena? Interpretación Estadística

Control: El 65% está totalmente de acuerdo, el 30% de acuerdo y el 5% indeciso.

Experimental: El 73% totalmente de acuerdo y el 27% de acuerdo.

Interpretación temática

En el grupo control el 65% está totalmente de acuerdo en que la forma en la que trabajo la adaptación es buena ya que no hay muchas personas que hacen eso o les dan importancia, el 30% de acuerdo y desearían poder ver más adaptaciones así y el 5% indeciso pues piensan que pueden convertir algunas personas muy infantiles.

El grupo experimental el 73% está totalmente de acuerdo en que se debe que difundir varios cuentos especialmente largos en adaptaciones en la lengua de señas para que este pueda ser disfrutado en su primera lengua de las personas con discapacidad auditiva y el 27% también está de acuerdo con esa idea de implementación que se puede hacer.

Se sabe que según la tesis de “Las influencias del libro-álbum en el proceso lector de los niños sordos” (Franco, 2010) deja en claro que las nuevas adaptaciones llegan a construir o fomentar un nuevo hábito para algunas lecturas de cuento, que mayormente tengan ilustraciones que acompañen a las letras pues estas transmiten sentimientos de las situaciones que suceden al paso del cuento, resultando así una coherencia entre la comprensión lectora e imagen.

En el antecedente titulado la “Influencia de la lectura recreativa del cuento infantil en la convivencia escolar desde los estudiante y docentes” (Beltrán, Prieto, Rojas, 2013) coincide en que este tipo de técnica es buena ya que hace la comunicación entre los alumnos con discapacidad auditiva y los que no, ayuda al desarrollo de cada niño, ya que se pueden llegar a dar nuevas estrategias para el apoyo de herramientas visuales que es muy necesitadas para su comunicación, ayudar de igual manera en la comprensión lectora involucrados con elementos visuales.

Resultado 15

Se presenta mi resultado número 15, que se da a conocer en una interpretación de los estadísticos que se han utilizado para que se pueda obtener una interpretación de ellos.

¿Piensas que esta es una mejor forma de difundir la lectura en algunos casos?
Interpretación Estadística

Control: El 80% está totalmente de acuerdo y el 20% de acuerdo. Experimental: El 75% está totalmente de acuerdo y el 25% de acuerdo. Interpretación temática
En el grupo control el 80% está totalmente de acuerdo con que esta forma puede lograr ser positiva para incentivar la lectura ya que los niños podrían querer ver en que se basan los cuentos que salen en los videos y el 20% está de acuerdo en esa idea.

En el grupo experimental el 75% está totalmente de acuerdo, se puede notar que comparado con los resultados anteriores este bajo y se debe a que ellos piensan que ambas cosas pueden llegar a hacer lo mismo, que pueden difundirse de igual manera y no uno más que el otro porque se quieren desarrollar su sentido de la lectura mejor de la que están, el 25% está de acuerdo con la difusión.

El antecedente presentado que es la “Influencia de la lectura recreativa del cuento infantil en la convivencia escolar desde los estudiante y docentes” (Beltrán, Prieto, Rojas, 2013), observamos como la investigación quiere que los niños puedan obtener un discurso narrativo y en fomentado a través de cuento infantiles, ya que estos son entendibles para todo pueblo, después lo adaptan en videos donde revisan cada seña que algunos no conozca y pueda aprender más. Ya que las experiencias que tienen los niños sordos con los libros infantiles son pocas y ellos prefieren visualizar cosas básicas con las que puedan construir sus sentidos.

Para el antecedente llamado Influencia de cuentos con pictogramas en la comprensión lectora de los niños y niñas (Alegre, Maguiña, 2015) habla acerca de cómo los pictogramas en todo caso las imágenes pueden ayudar de una muy buena forma en la comprensión lectora para los alumnos con discapacidad auditiva. De esta forma ayuda a que los alumnos entiendas algunas cosas que

no pueden captar al momento de leer en este caso un cuento ya sea del tamaño normal o más largo, que en su caso su vista en la mejor forma en la que trabajan su comunicación y la comprensión de las cosas.

Resultado 16

Se presenta mi resultado número 16, que se da a conocer en una interpretación de los estadísticos que se han utilizado para que se pueda obtener una interpretación de ellos.

¿Te agradaría ver este tipo de cuento en el lenguaje de señas con tus padres?

Interpretación Estadística

Control: El 60% está totalmente de acuerdo, el 25% de acuerdo, el 10% indeciso y el 5% en desacuerdo.

Experimental: El 64% está totalmente de acuerdo, el 24% de acuerdo y el 12% indeciso.

Interpretación temática

En el grupo control el 60% está totalmente de acuerdo con ver este o otros tipos de adaptaciones de cuentos con sus familiares, en este caso sus padres, el 24% están de acuerdo y 10% indeciso, pues quiere verlo con sus compañeros y familia por igual, el 5% en desacuerdo ya que le gustaría verlos con sus compañeros.

En el grupo experimental el 64% está totalmente de acuerdo ya que siente que sería una buena forma de pasar tiempo en familia y que todos puedan disfrutarlo, el 24% está de acuerdo por el mismo pensamiento y el 12% indeciso ya que siente que con sus compañeros podría socializar más.

La investigación que es la “Implementación de la lengua de señas (L.S.C.) para ampliar posibilidades de inclusión de niños, familia y docentes” (Vega, Matorel, 2017) busca que no solo los docentes aporten al crecimiento intelectual de los niños con discapacidad auditiva sino también de los padres, pues estos para más tiempo con sus hijos y ellos deberían que aportar al desarrollo de sus capacidades.

De la investigación Programa didáctico en el marco de la educación inclusiva para potenciar aprendizaje del lenguaje de señas en docentes (Fiestas, 2021) se puede sacar como información que hay lugares en los que la lengua de salas puede ser enseñado para que esta sea accesible para todas las personas que lo necesiten aprender o que también quieran hacerlo, esto es para que muchos lugares cambien de una mejor manera y ayudar a más familias a seguir desarrollándose en el ámbito social y en la misma educación para sus hijos.

Resultado 17

Se presenta mi resultado número 17, que se da a conocer en una interpretación de los estadísticos que se han utilizado para que se pueda obtener una interpretación de ellos.

¿Te agradaría ver más vídeos de este tipo de adaptación en los centros que estudias?

Interpretación Estadística

Control: El 25% está totalmente de acuerdo, el 55% de acuerdo y un 20% indeciso. Experimental: El 78% está totalmente de acuerdo y el 22% de acuerdo.

Interpretación temática

El grupo control 25% está totalmente de acuerdo con que sería una buena idea que se pudiera crear más tipos de videos así, que se hagan cuentos nuevos como el que se ha presentado y algunos antiguos para que ellos pudieran disfrutar igual que todos, el 22% está de acuerdo en que se pueda seguir haciendo y presentarlo en los lugares donde estudian.

En el antecedente titulado la “Influencia de la lectura recreativa del cuento infantil en la convivencia escolar desde los estudiante y docentes” (Beltrán, Prieto, Rojas, 2013) se ve en cómo un grupo de docentes implementó varias estrategias didácticas para los niños con sordos, en narrar algunas cosas diarias o cuento, como graban este tipo de actividades y las vuelven a repasar algunos detalles importantes para la convivencia y comprensión de los alumnos.

En este segundo proyecto que se llama “Plataforma virtual Moodle para la aplicación del modelo educativo bilingüe – bicultural en la enseñanza de la lengua de señas de Perú” (Br. Diaz,2021), investigó que la asociación de Sordos en Tumbes tiene un desempeño bajo, por eso que buscar brindar eficiencia y aportar al cambio social con adaptar videos interactivos y fáciles entendimiento, no sólo con personas sino con animación y cuentos para que este sea más llamativo para las personas sordas o no sordas.

En el trabajo de investigación Programa didáctico en el marco de la educación inclusiva para potenciar aprendizaje del lenguaje de señas en docentes (Fiestas, 2021) se habla que de igual manera las personas con discapacidades son muchas y se tiene que tomar en cuenta todas, que parte de la educación de lengua de señas pueda aprenderse en varios lugares educativos y que se trabaje con eso, que se muestran influencias para que los alumnos tengan interés en las cosas, como en este caso los cuentos en modo visual para una mejor comprensión.

VI. CONCLUSIONES

- 1) Se llega a la conclusión que se acepta el objetivo general que es el determinar que si existe influencia entre la adaptación visual del cuento “Quesintu” en lenguaje de señas y la discapacidad auditiva, que se pudo corroborar según Rho de Spearman, pues el resultado que llega a tener en el coeficiente es de 0,784 y una sig. de 0.00 lo que valida y le da una correlación positiva considerable y rechaza la hipótesis nula. Donde se obtuvo esta respuesta gracias a la encuesta que se dio a la muestra de la población escogida. Esta comprueba que al saber hacer la elaboración de la adaptación del cuento si tiene importancia con la discapacidad auditiva.
- 2) Para la conclusión del primero objetivo específico determino que si existe influencia entre la adaptación visual del cuento “Quesintu” en lengua de señas y el bienestar social, que se pudo corroborar según el Rho de Spearman, pues el resultado que llega a tener en el coeficiente es de 0,507 y una sig. de 0.00 lo que valida y le da una correlación positiva media y de igual manera rechazar hipótesis nula. Esto se debe de igual manera para adaptación audiovisual del cuento “Quesintu” en lenguaje de señas se requiere del conocimiento de un establecimiento que ayude a esta

comunidad.

- 3) El segundo objetivo específico se determinó que, si existe influencia entre la adaptación audiovisual del cuento “Quesintu” en lenguaje de señas y la sordera, según los resultados que se pudieron obtener según el Rho de Spearman pues el resultado que llega a tener en el coeficiente es de 0,498 y una sig. de 0.003 lo que valida y le da una correlación positiva débil, y rechaza la hipótesis nula. Este da a entender que para la adaptación audiovisual del cuento “Quesintu” en lenguaje de señas, se tiene que investigar cuales son los tipos de sordera que pueden existir a quienes se quiere dirigir.
- 4) Para el tercer objetivo específico se determinó que si existe influencia entre la discapacidad auditiva y la sordera, que se pudo corroborar según el Rho de Spearman, pues el resultado que llega a tener en el coeficiente es de 0,784 y una sig. de 0.00 lo que valida y le da una correlación positiva considerable y rechazar la hipótesis nula. Se da a entender que la discapacidad auditiva en una parte de la información de como son los tipos de la sordera y cuáles pueden ser las causas, como algunas soluciones.
- 5) Para el cuarto objetivo específico se pudo determinar la influencia que tiene la discapacidad auditiva y el bienestar social, que se pudo corroborar según el Rho de Spearman, pues el resultado que llega a tener en el coeficiente es de 0,879 y una sig. de 0.00 lo que valida y le da una correlación positiva considerable y rechazar la hipótesis nula. Se pudo conocer como la discapacidad auditiva se puede dar soluciones en algunos casos y tener más conocimiento gracias a algunas organizaciones que se van creando.

VII. RECOMENDACIONES

Podemos crear nuevas formas de comunicar un cuento de manera más entretenida, para que los niños con discapacidad auditiva puedan llegar a desarrollar de una mejor manera sus habilidades sociales con otras personas.

Aparte poder crear conciencia para que las personas sepan cómo es la comunicación de los alumnos con discapacidad auditiva y ayudarlos con lo que puedan. Que sepan que la primera lengua no es la audición sino la lengua señas que se ayudan con los gestos de la cara e igualmente el movimiento del cuerpo.

Cuando se trabaje un tema acerca de la lengua de señas peruanas, tratar de investigar a fondo algunas jergas y las cosas que pueden cambiar junto con especialistas, ellos llegan ser tu primer puente de comunicación hacia una persona con discapacidad auditiva, saber más acerca del tema para poder desarrollar un mejor trabajo en lo que se necesite, ya que es un tema que mucha es muy interesante e importante para la sociedad.

REFERENCIAS

Mena, O. (2022) Proceso de enseñanza – aprendizaje de la lectura en escolares sordos que cursan el primer grado. Recuperado de: <http://portal.amelica.org/ameli/journal/649/6493154003/6493154003.pdf>

Lozano, S. (2017) La adaptación cinematográfica como traducción intermitida. Universidad Rey Juan Carlos e IULMyT- Universidad Complutense de Madrid. Recuperado de: https://cvc.cervantes.es/lengua/iulmyt/pdf/cid/06_lozano.pdf

De la Torre, S. (2018) Cine y literatura: las adaptaciones. Comparación y análisis de Don Juan Tenorio de Jose Zorrilla. (tesis de titulación). Recuperado de: http://tauja.ujaen.es/bitstream/10953.1/8243/1/DeLaTorre_Libanas_Sara_T FG_FilologaHispnica.pdf

Rivera, C. (2022) Interpretes del lenguaje de señas “cantan” en concierto para comunidad sorda (Entrevista en CNN). Recuperado de: <https://cnnespanol.cnn.com/video/bad-bunny-maravilloso-concierto-por-primera-vez-para-sordos/>

Orrego, D. (2017) Avance de la traducción audioisual: desde los inicos hasta la era digital*. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/5012656.pdf>

Carreño, A. (2019) Limitaciones de los niños con sordera en el ámbito académico (Trabajo fin de grado, España). Recuperado de: <https://riull.ull.es/xmlui/bitstream/handle/915/20514/Limitaciones%20De%20Los%20Ninos%20Con%20Sordera%20En%20El%20Ambito%20Academ>

ic o..pdf?sequence=1
Valdiviezo, C. (2022) El Cuento (Presentación).
Recuperado de:
<https://es.scribd.com/presentation/570268350/el-cuento>

Bravo, D. (2020) Diseño de libros ilustrados sobre la lengua de señas peruana para la adaptación escolar de personas con discapacidad auditiva (Tesis para título profesional). Recuperado de:
<https://repositorio.usil.edu.pe/server/api/core/bitstreams/7ad3b247-edab-4b77-af4f-8d532157a6dd/content>

Pasato, V. (2021) El cuento como recurso para el desarrollo del vocabulario en niños con discapacidad auditiva. (Tesis para título profesional). Recuperado de:file:///G:/tesis%2020222/16797%20(%20antecedentes%20internacional es%20).pdf

Franco, J. (2010) Las influencias del libro-álbum en el proceso lector de los niños sordos (Tesis para título de licenciatura en educación básica) Recuperado de:
file:///G:/tesis%2020222/D0236%20(%20antecedentes%20internacionales). pdf

Beltran, C., Prieto, F., Rojas, F. (2013) Los valores en mis manos: Influencia de la lectura recreativa del cuento infantil en la convivencia escolar desde los estudiantes y docentes de grado 2° del Instituto Nuestra Señora de la Sabiduría para niños sordos. (Tesis de maestría para Docencia) Recuperado de:
file:///E:/tesis%2020222/Los%20valores%20en%20mis%20manos%20(ante cedentes%20internacionales%20).pdf

Vega, Y., Matorel, V. (2017) Implementación de la lengua de señas colombiana (L.S.C.) para ampliar las posibilidades de inclusión en los niños niñas, padres de familia y docentes del hogar infantil el portalito aula jardín B. (

Investigación para licenciatura) Recuperado de:
file:///E:/tesis%2020222/nuevamente%20la%20tesis%20(%20antecedentes%20internacionales%20).pdf

Tejeiro, N. (2013) Adaptación en lengua de señas colombiana del software diseñado por diana carranza en manejo del torno para estudiantes del sena, con el fin de mejorar los procesos de aprendizaje de los estudiantes sordos del colegio nuestra señora de la sabiduría. (Trabajo de grado) . Recuperado de: file:///E:/tesis%2020222/TE-16049%20(%20antecedentes%20internacionales%20-%20colombia%20).pdf

Diaz, F (2021) Plataforma virtual Moodle para la aplicación del modelo educativo bilingüe en la enseñanza de la lengua de señas peruana. (Trabajo para grado) Recuperado de : file:///E:/tesis%2020222/TESIS%20-%20DIAZ%20ZAPATA%20(%20antecedentes%20nacionales%20)%20a udi ovisal.pdf

Alegre, R., Maguiña, V. (2015) Influencia de cuentos con pictogramas en la comprensión lectora de los niños y niñas de 3 años del aula “Estrellitas” de la I.R.I.N. N° 286 Villón alto de Huaraz (Tesis para optar el título de licenciado) Recuperado de:
file:///G:/tesis%2020222/TESIS%20410%202014%20(antecedentes%20nacionales%20).pdf

Fiestas, A.(2021) Programa didáctico en el marco de la educación inclusiva para potenciar aprendizaje del lenguaje de señas en docentes (Trabajo de investigación para optar grado académico) Recuperado de:
file:///G:/tesis%2020222/TIB_FiestasZeladaAngelaJanet%20(%20antecedentes%20nacionales%20).pdf

Urteaga, O. (2019) La comprensión lectora a través del uso de los pictogramas en estudiantes sordos del cuarto y quinto grado del nivel primaria del centro de educación básica especial (CEBE) manuel duato, Los olivos, 2019 (Tesis para optar el título) Recuperado de:file:///G:/tesis%2020222/Tesis%20-%20Urteaga%20Silva,%20Otty%20Zuley%20(%20Antecedentes%20nacionales%20).pdf

ANEXOS

Anexo 1. Matriz de Operacionalización

VARIABLE	DEFINICIÓN CONCEPTUAL	DEFINICIÓN OPERACIONAL	DIMENSIONES	INDICADORES	ITEMS	Preguntas
Variable 1: Adaptación audiovisual del cuento Quesintu en lenguaje de señas	<p>“La película que ha sido está siendo o va a ser producida. [...] Conjunto de tareas que realiza el productor y otros miembros del equipo de producción esencial a la filmación original, la edición y otros trabajos preparatorios que conducen a la presentación, preestreno o estreno.”</p> <p>(Producción y realización en medios audiovisuales, 2018, p.5)</p>	<p>La Adaptación es una recreación de forma más dramática de los personajes de una obra que ya se ha realizado anteriormente, donde muchas de las veces este sigue el guión original y otras en donde hacen pequeños cambios para que este tenga mayor interés al público que está dirigido</p>	Puesta en escena Como las historias que se han realizado en obras y cuentos fueron pasados en videos. (Avance de la traducción audiovisual desde los inicios hasta la era digital,2017)	Composición	Planos o escenas que se ven en el cuento	¿Son agradables las escenas que se utilizan en la adaptación audiovisual?
			Origen y evolución Como las adaptaciones son vendidas de ambos modos, cual es del agrado de las personas (Avance de la traducción audiovisual desde los inicios hasta la era digital, 2017)	Movimiento	La continuidad de las tomas	¿Es agradable el movimiento de la cámara que muestra la adaptación audiovisual del cuento?
				Producción	Gusto por el formato	¿Estarías de acuerdo en leer el libro en el que se basa el video?
				Video	Gusto por cuentos realizados en video	¿Te agradaría ver otros cuentos en una adaptación en lenguajes de señas?

<p>“Es la transmisión de valores en los usos y de costumbres de cultura [...] Son narraciones claras y sencillas que son entendibles. Les permite crear nuevos mundos que lo realiza entre compañeros que asumen roles para imitar ciertos personajes”. (Cuentos infantiles en el aprendizaje de valores en niños y niñas de 5 años, 2021, p.16)</p>	<p>El cuento es una historia particular mayormente para niños que en la que este se define como literal. También tiene como contexto ser narrativo en donde tiene características de tener un principio, un medio y un final.</p>	<p>Estructura Cómo se distribuye la información de los cuentos (Cuentos infantiles en el aprendizaje de valores en niños y niñas de 5 años, 2021, p.23)</p>	Inicio	Entendimiento de la problemática presentada al inicio	¿Te agrada cómo comenzó la historia del cuento?
		Desarrollo	Atención al desarrollo de la narración	¿Te agrada como se desenvuelve la historia del cuento con el video?	
		Final	Entendimiento del final de la narración	¿Te agrada como terminó la historia del cuento en la adaptación?	
		Ambiente	Donde se realiza la obra	¿Te agrada el lugar en el que pasa la historia?	
		Personajes	Quiénes son los protagonistas en el cuento	¿Te agradan los personajes que aparecen en la historia del cuento?	
		<p>Aspectos visuales Cómo captan la información a través de la visualización y ponen atención a diferentes detalles que otras personas (Lengua de</p>	<p>El lenguaje de señas es la forma de comunicación para las personas con sordera, es un</p>	Atención visual	Si la adaptación y diseño del cuento que se muestra es de su agrado
Agilidad motriz	Si captaron toda la información del cuento	¿Lograste entender toda la adaptación del cuento?			

	<p>fonológica) y como referencia temporal. Cuando se aprende esta lengua es necesario ejercitar la atención, la percepción y la memoria visual. (Lengua de señas peruana guía para el aprendizaje de la lengua de señas peruana, vocabulario básico, 2019, p.11)</p>	<p>tipo de expresión se hace a través del todo el cuerpo donde también cuenta los gestos que realizamos con nuestros rostros., pues este capta más la forma de expresión visual</p>	<p>señas peruana guía para el aprendizaje de la lengua de señas peruana, vocabulario básico, 2019, p.39)</p>			
			<p>Aspectos gestuales De cómo a través del cuerpo estas personas demuestran sus emociones (Lengua de señas peruana guía para el aprendizaje de la lengua de señas peruana, vocabulario básico, 2019, p.39)</p>	Dactilología	El lenguaje de señas que realiza el intérprete	¿Te agrada la forma en la que se utilizó el uso de lenguaje de señas en el video?
				Expresiones	Expresiones faciales que muestra la persona	¿Te agradan las expresiones faciales del intérprete al contarel cuento?

Variable 2: Discapacida d auditiva	<p>“Es la clave para lograr un diagnóstico precoz de la sordera, como el elemento fundamental para definir el pronóstico educativo y de inclusión del niño/a con discapacidad auditiva, ya que permite aprovechar el periodo crítico de su desarrollo, que ocupa los tres o cuatro primeros años de vida. (Helix, p.6 , 2017)</p>	<p>La discapacidad auditiva en las personas es un problema que tiene a raíz de algunas enfermedades o de nacimiento por eso quedan con problemas de audición en donde pierden o van perdiendo poco a poco la audición.</p>	Sordera <p>Los problemas más comunes que tienen las personas con esta discapacidad (Helix, 2017)</p>	<p>Hipoacusia/ Sordera</p>	<p>Pensar en soluciones para las personas con esta enfermedad</p>	<p>¿Piensas que esta técnica de difundir los cuentos es buena?</p>
				<p>Soluciones auditivas</p>	<p>Difundir la lectura en personas sordas</p>	<p>¿Piensas que esta es una mejor forma de difundir la lectura en algunos casos?</p>
			Bienestar social <p>Las personas que ayudan a estos niños desde una edad temprana (Helix, 2017)</p>	<p>Guías (Intérpretes)</p>	<p>Quienes guían al principio a los niños</p>	<p>¿Te agradaría ver este tipo decuentos en lenguaje de señas con tus padres?</p>
				<p>Asociaciones</p>	<p>Los grupos que ayudan a los niños que tienen dificultades</p>	<p>¿Te agradaría ver más vídeosde este tipo de videos en los centros que estudias?</p>

Anexo 2. Matriz de Consistencia

PROBLEMAS	OBJETIVOS	HIPOTESIS	VARIABLE			
			Dimensiones	Indicadores	Ítems	Escala
<p>¿La adaptación audiovisual del cuento Quesintu en lenguaje de señas causa una influencia positiva en los estudiantes con discapacidad auditiva en enseñas Perú en pueblo libre?</p>	<p>Determinar si la adaptación audiovisual del cuento Quesintu en lenguaje de señas tiene influencia en los estudiantes con discapacidad auditiva, para que estos estudiantes puedan tener más aplicaciones que fomenten la lectura en EnseñasPeru en Pueblo Libre.</p>	<p>H1: La adaptación audiovisual del cuento Quesintu en lenguaje de señas tiene influencia en los estudiantes con discapacidad auditiva en niños de EnseñaPerú, en Pueblo Libre, Lima,2022</p>	<p>Dimensión 1: Puesta en escena</p> <p>Dimensión 2: Origen y evolución</p> <p>Dimensión 3: Estructura</p> <p>Dimensión 4: Elementos</p> <p>Dimensión 5: Aspectos visuales</p> <p>Dimensión 6: Aspectos gestuales</p>	<p>Dimensión 1: Composición Movimientos</p> <p>Dimensión 2: Producción Videos</p> <p>Dimensión 3: Inicio Desarrollo Final</p> <p>Dimensión 4: Ambiente Personajes</p> <p>Dimensión 5: Atención visual Agilidad motriz</p> <p>Dimensión 6: Dactilología Expresiones</p>	<p>Dimensión 1: 1. ¿Son agradables las escenas que se utilizan en la adaptación audiovisual? 2. ¿Es agradable el movimiento de la cámara que muestra la adaptación audiovisual del cuento? Dimensión 2: 3. ¿Estarías de acuerdo en leer el libro en el que se basa el video? 4. ¿Te agrada ver otros cuentos en una adaptación en lenguaje de señas? Dimensión 3: 5. ¿Te agrada cómo comenzó la historia del cuento? 6. ¿Te agrada como se desenvuelve la historia del cuento con el video? 7. ¿Te agrada como terminó la historia del cuento en la adaptación? Dimensión 4: 8. ¿Te agrada el lugar en el que se desarrolla la historia? 9. ¿Te agradan los personajes que aparecen en la historia del cuento? Dimensión 5: 10. ¿Toda la adaptación del cuento Quesintu que viste fue de tu agrado? 11. ¿Lograste entender toda la adaptación del cuento? Dimensión 6: 10. Te agrada la forma en la que se utilizó la lengua de señas en el video? 11. ¿Te agradan las expresiones faciales del intérprete al contar el cuento?</p>	<p>LIKERT</p>

PROBLEMAS	OBJETIVOS	HIPOTESIS	VARIABLE			
			Dimensiones	Indicadores	Ítems	Escala
<p>¿Qué influencia existe entre la adaptación audiovisual del cuento Quesintu en lenguaje de señas y la sordera en estudiantes en EnseñaPerú, en Pueblo Libre, Lima, 2022?</p> <p>¿Qué influencia existe entre la adaptación audiovisual del cuento Quesintu en lenguaje de señas y el bienestar social en estudiantes en EnseñaPerú, en Pueblo Libre, Lima, 2022?</p> <p>¿Qué influencia existe entre la discapacidad auditiva y la sordera en estudiantes en EnseñaPerú, en Pueblo Libre, Lima, 2022?</p> <p>¿Qué influencia existe entre la discapacidad auditiva y el bienestar social en estudiantes en EnseñaPerú, en Pueblo Libre, Lima, 2022?</p>	<p>Determinar si existe influencia entre la adaptación audiovisual del cuento Quesintu en lenguaje de señas y el bienestar social en estudiantes en EnseñaPerú, en Pueblo Libre, Lima, 2022.</p> <p>Determinar si existe influencia entre la adaptación audiovisual del cuento Quesintu en lenguaje de señas y la sordera en estudiantes en EnseñaPerú, en Pueblo Libre, Lima, 2022.</p> <p>Determinar si existe influencia entre la discapacidad auditiva y la sordera en estudiantes en EnseñaPerú, en Pueblo Libre, Lima, 2022.</p> <p>Determinar si existe influencia entre la discapacidad auditiva y el bienestar social en estudiantes en EnseñaPerú, en Pueblo Libre, Lima, 2022.</p>	<p>H1: Existe influencia entre la adaptación audiovisual del cuento Quesintu en lenguaje de señas y la sordera en estudiantes en EnseñaPerú, en Pueblo Libre, Lima, 2022</p> <p>H1: Existe influencia entre la adaptación audiovisual del cuento Quesintu en lenguaje de señas y el bienestar social en estudiantes en EnseñaPerú, en Pueblo Libre, Lima, 2022</p> <p>H1: Existe influencia entre la discapacidad auditiva y la sordera en estudiantes en EnseñaPerú, en Pueblo Libre, Lima, 2022</p> <p>H1: Existe influencia entre la discapacidad auditiva y el bienestar social en estudiantes en EnseñaPerú, en Pueblo Libre, Lima, 2022</p>	<p>Dimensión 1: Sordera</p> <p>Dimensión 2: Bienestar social</p>	<p>Dimensión 1: Hipoacusia/Sordera Soluciones auditivas</p> <p>Dimensión 2: Guías (Interpretes) Asociaciones</p>	<p>Dimensión 1: 1. ¿Piensas que esta técnica de difundir los cuentos es buena? 2. ¿Piensas que esta es una mejor forma de difundir la lectura en algunos casos?</p> <p>Dimensión 2: 3. ¿Te agrada ver este tipo de cuento en el lenguaje de señas con tus padres? 4. ¿Te agrada ver más vídeos de este tipo de adaptación en los centros que estudias?</p>	<p>LIKERT</p>

Anexo 3. Cuestionario



UNIVERSIDAD CÉSAR VALLEJO

ENCUESTA

Adaptación audiovisual del cuento Quesintu en lenguaje de señas y la discapacidad

DATOS GENERALES:

Edad:

Sexo: Femenino () Masculino ()

INDICACIONES:

✓ Lea cuidadosamente cada pregunta y responda según crea conveniente

✓ Marque (X) en las casillas correspondientes a cada pregunta

ITEMS	PREGUNTAS	Totalmente De acuerdo	De acuerdo	Indeciso	En desacuerdo	Totalmente Desacuerdo
1	¿Son agradables las escenas que se utilizan en la adaptación audiovisual?					
2	¿Es agradable el movimiento de la cámara que muestra la adaptación audiovisual del cuento?					
3	¿Estarías de acuerdo en leer el libro en el que se basa el video?					
4	¿Te agrada ver otros cuentos en una adaptación en lenguajes de señas?					
5	¿Te agrada cómo comenzó la historia del cuento?					
6	¿Te agrada como se desenvuelve la historia del cuento en medio del video?					

7	¿Te agrada como terminó la historia del cuento?					
8	¿Te agrada el lugar en el que trabaja la historia?					
9	¿Te agradan los personajes que aparecen en la historia del cuento?					
10	¿Toda la adaptación del cuento que viste fue de tu agrado?					
11	¿Lograste entender toda la adaptación del cuento?					
12	¿Te agradó la forma en la que se utilizó el uso de lenguaje de señas en el video?					
13	¿Te agrado las expresiones faciales del interprete realiza al contar el cuento?					
14	¿Piensas que esta técnica de difundir los cuentos es buena?					
15	¿Piensas que esta es una mejor forma de difundir la lectura en algunos casos?					
16	¿Te agradaría ver este tipo de cuentos en lenguaje de señas contus padres?					
17	¿Te agradaría ver más videos de este tipo de videos en los centros que estudias?					
	TOTAL					

Anexo 4: Determinación del tamaño de la muestra

$$n = \frac{Z^2 p(1-p)N}{e^2(N-1) + Z^2 p(1-p)}$$

N= Población= 244

e= Margen de error=0.05

Z=Grado de confianza=1.96

p= Probabilidad de que ocurra el evento= 0.5

q= (1-p) = Probabilidad de que nos ocurra el evento = 0.5

n= Tamaño de muestra.

Aplicación de la fórmula

$$n = (1.96)^2 * 0.5 * 0.5 * 200 / (0.05)^2 * (200-1) + (1.96)^2 * 0.5 * 0.5$$

$$n = 105.644 / 1.2329$$

$$n = 150$$

Anexo 5: Prueba binomial y validez de expertos

Prueba binomial						
		Categoría	N	Prop. observada	Prop. de prueba	Significación exacta (bilateral)
Liñan_Mirko	Grupo 1	No	16	,94	,50	,000
	Grupo 2	Si	1	,06		
	Total		17	1,00		
Rojas_William	Grupo 1	No	17	1,00	,50	,000
	Total		17	1,00		
Pereyra_Flor	Grupo 1	No	16	,94	,50	,000
	Grupo 2	Si	1	,06		
	Total		17	1,00		

Anexo 6: Alfa de Cronbach

Resumen de procesamiento de casos			
		N	
Casos	Válido		150
	Excluidos		0
	Total		150

a. La eliminación por lista se basa en todas las variables del procedimiento.

Estadísticas de fiabilidad	
Alfa de Cronbach	N de elementos
,870	17

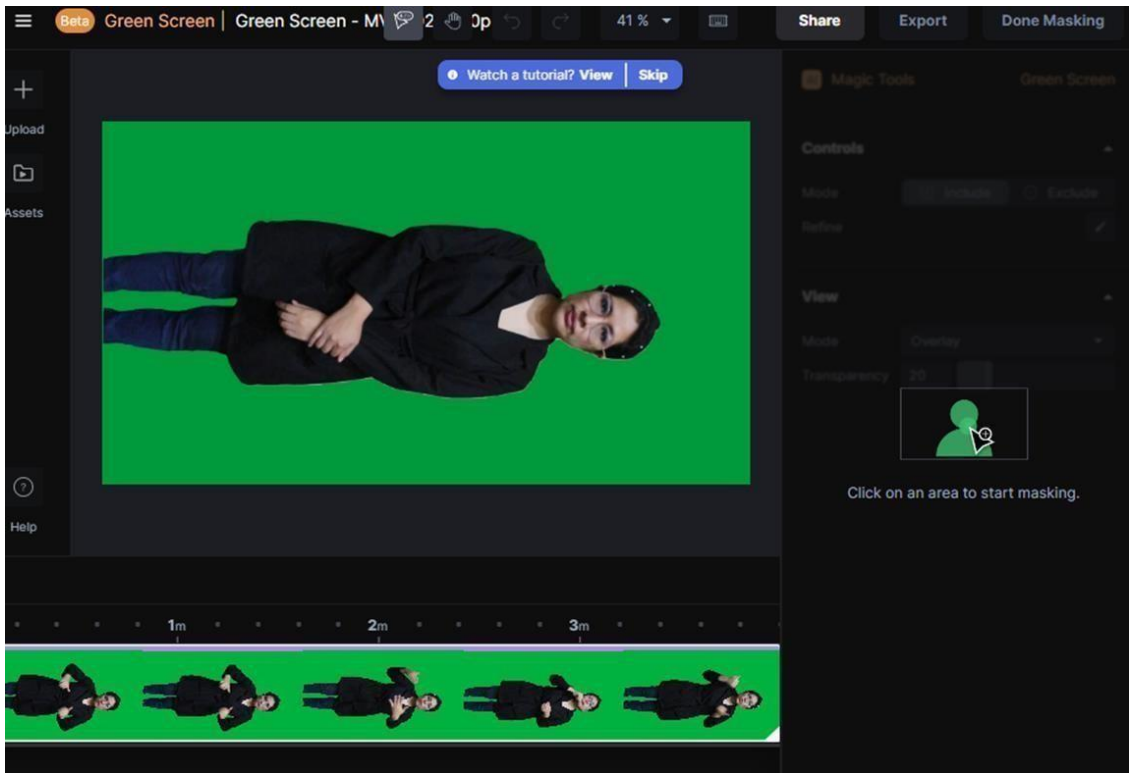
Fuente: Elaborado por programa SPSS 26

Anexo 9. Cuento (Elaboración de la Adaptación audiovisual)



Formación del video







UNIVERSIDAD CÉSAR VALLEJO

FACULTAD DE DERECHO Y HUMANIDADES

ESCUELA PROFESIONAL DE ARTE & DISEÑO GRÁFICO EMPRESARIAL

Declaratoria de Autenticidad del Asesor

Yo, CORNEJO GUERRERO MIGUEL ANTONIO, docente de la FACULTAD DE DERECHO Y HUMANIDADES de la escuela profesional de ARTE & DISEÑO GRÁFICO EMPRESARIAL de la UNIVERSIDAD CÉSAR VALLEJO SAC - LIMA NORTE, asesor de Tesis titulada: "ADAPTACIÓN AUDIOVISUAL DEL CUENTO QUESINTU EN LENGUAJE DE SEÑAS Y LA DISCAPACIDAD AUDITIVA EN ESTUDIANTES EN ENSEÑASPERU, PUEBLO LIBRE – LIMA, 2022", cuyo autor es VALVERDE BARRIENTOS ALDANA YAHAIRA, constato que la investigación tiene un índice de similitud de 17.00%, verificable en el reporte de originalidad del programa Turnitin, el cual ha sido realizado sin filtros, ni exclusiones.

He revisado dicho reporte y concluyo que cada una de las coincidencias detectadas no constituyen plagio. A mi leal saber y entender la Tesis cumple con todas las normas para el uso de citas y referencias establecidas por la Universidad César Vallejo.

En tal sentido, asumo la responsabilidad que corresponda ante cualquier falsedad, ocultamiento u omisión tanto de los documentos como de información aportada, por lo cual me someto a lo dispuesto en las normas académicas vigentes de la Universidad César Vallejo.

LIMA, 30 de Noviembre del 2022

Apellidos y Nombres del Asesor:	Firma
CORNEJO GUERRERO MIGUEL ANTONIO DNI: 06538026 ORCID: 0000-0002-7335-6492	Firmado electrónicamente por: MACORNEJOC el 19-12-2022 18:43:21

Código documento Trilce: TRI - 0464470